

ANDRÉ BON

Administrateur des Services Civils
Secrétaire Municipal à Dalat.

14604

PETIT GUIDE ILLUSTRÉ

DE



DALAT
INDOCHINE FRANÇAISE

1930

8^e L 10 k
753

RECORDED
100%
100%

Serial 16221 As 2 copies
Status as of 11. D. E. O.
26 DEC 30 19...
See also 19 July 1931, article 3
and 31 January 1932



VO - DINH - DUNG

ENTREPRENEUR A DALAT

PLANS – DEVIS CONSTRUCTIONS

DE VILLAS

A PARTIR DE

10.00

RÉPARATIONS IMMOBILIÈRES

Contremaîtres et ouvriers âgés et consciencieux

AGENT POUR DALAT DES
TUILERIES DE L'INDOCHINE

Téléphone Dalat 40



CREDIT - FONCIER - DE - L'INDOCHINE

Société Anonyme au Capital de 110.000.000 de frs : Siège Social : 51, Rue d'Anjou, Paris

PRETS HYPOTHÉCAIRES

PRÊTS SUR IMMEUBLES BATIS ET
SUR TERRAINS NUS — AVANCES
SPÉCIALES POUR CONSTRUCTION
— D'IMMEUBLES —
PRÊTS SUR RIZIÈRES ET SUR
— PLANTATIONS —

SAIGON

32, BOUL.
— DE LA
S O M M E

CANTHO

— BOUL.
DE LANOUE
— et —
SAINTENOY

P NOM P ENH

34. BOUL.
DOUDART
DE LAGRÉE

HANOI

89, BOUL.
FRANCIS
GARNIER

OPÉRATIONS IMMOBILIÈRES

ACHAT ET VENTE DE TERRAINS
LOCATION DE COMPARTIMENTS
A USAGE D'HABITATION ET
DE MAGASINS — ÉTUDES DE
LOTISSEMENTS ET DE MISE EN
— VALEURS DE TERRAINS —

HAIPHONG

— BOUL.
BONNAL

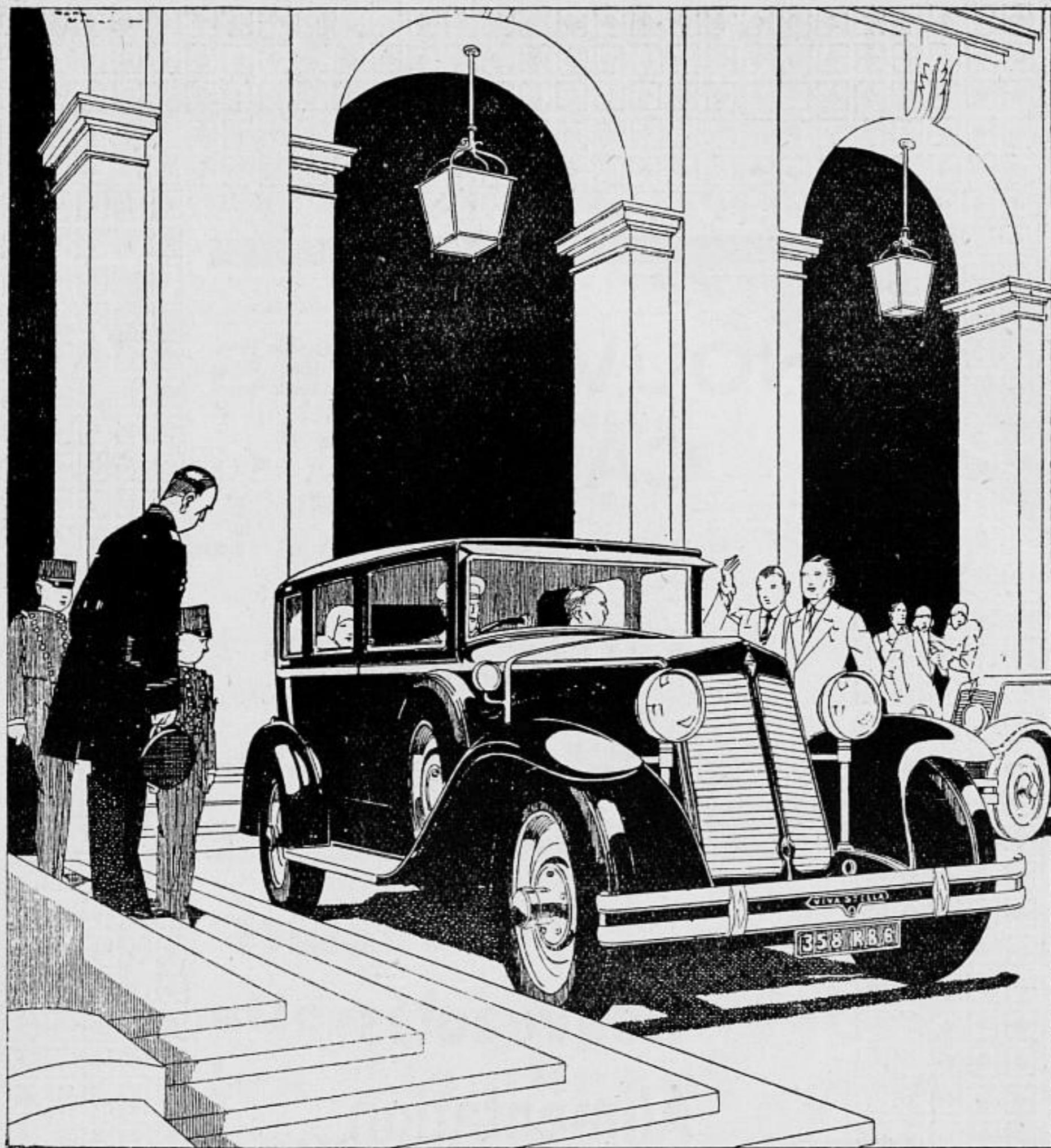
BANGKOK

— NEW
— ROAD

BUREAUX D'ARCHITECTES

ÉTABLISSEMENT DE PLANS
ET DEVIS POUR TRAVAUX
SURVEILLANCES DE CHANTIERS
CONTROLE DES PRIX DES
TRAVAUX ET FOURNITURES,
RÈGLEMENT DE COMPTES
— GÉRANCE ET ENTRETIEN
D'IMMEUBLES — EXPERTISES

CL22
• INDOCHINE
N° 14604



**Agents exclusifs pour la Cochinchine, le Cambodge
et le Sud-Annam :**

Société des GARAGES CHARNER

SAIGON 131 - 133, Boulevard Charner.	CHOLON 125, Boulevard Tong-Doc-Phuong.
PNOM-PENH — 169, Rue Ohier.	

ATELIERS DE RÉPARATIONS BIEN OUTILLÉS
VENTE A CRÉDIT

NOUVEAUTÉS CATINAT



RUE CATINAT
PLACE DU THÉÂTRE
SAÏGON

Sports
Nouveautés
Alimentation

Téléphone : SAIGON 730

BANQUE FRANCO-CHINOISE

POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE

AGENCIES:

France: PARIS — LYON — MARSEILLE

Chine : PÉKIN - SHANGHAI - TIENSIN - HONGKONG

**Indochine : SAIGON - HAIPHONG - HANOI - PNOMPENH
VINH - BENTHUY - TOURANE**

Sous-agences : Hué — Quinhon — Thanh-Hoa

Correspondants sur tous les principaux centres commerciaux du monde.

De Palat

allez à Hué visiter les tombeaux des Empereurs d'Annam.

Au Tonkin, visiter la Baie d'Along.

Au Cambodge, aux Ruines d'Angkor.

Banque de l'Indochine

PRIVILÉGIÉE FONDÉE EN 1875

Société Anonyme au Capital de Frs 72.000.000

Capital appelé Frs 68.000.000

Montant global des réserves au 31 déc. 27 Frs 101.000.000

Directeur Général: M. RENÉ THION DE LA CHAUME

SIÈGE SOCIAL :

96. Boulevard Haussmann, PARIS (VIII^e)

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKÉOU	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPEETE
WONGTZÉ	HANOI	PONDICHÉRY
PÉKIN	THANH-HOA	
SHANGHAÏ	HUÉ	SINGAPORE
TIENTSIN	NAM-DINH	
YUNNANFOU	PNOM-PENH	
	QUINHON	
	TOURANE	
	VINH	

CORRESPONDANTS sur toutes les places.

Elle traite toutes les opérations de Banque et de Change.

Adresse télégraphique :
INDOCHINE

Prochainement ouverture d'une agence à DALAT

ENTREPRISE GÉNÉRALE
IMMEUBLES, VILLAS, USINES
TRAVAUX D'ART

**SOCIÉTÉ INDOCHINOISE
D'ÉTUDES ET DE CONSTRUCTIONS
S I D E C**

Vous construira aux meilleurs prix, et avec ses spécialistes éprouvés, les constructions les plus importantes et les plus diverses.

Sur votre demande, S. I. D. E. C. vous fournira toutes études et devis pour les projets que vous voudrez bien lui soumettre.

SIÈGE SOCIAL :

1, Rue Marcel-Richard — SAIGON

AGENCES :

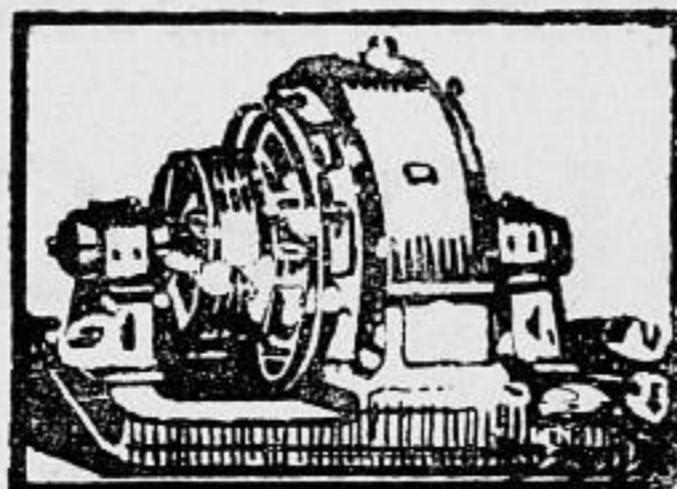
PNOM-PENH — DALAT

Compagnie des Eaux et d'Électricité de l'Indochine

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 22.500.000 francs

SIÈGE SOCIAL A PARIS : 62-bis, Avenue d'Iéna

DIRECTION GÉNÉRALE A SAIGON : 72, Rue Paul-Blanchy



Tout ce qui concerne l'eau et l'électricité

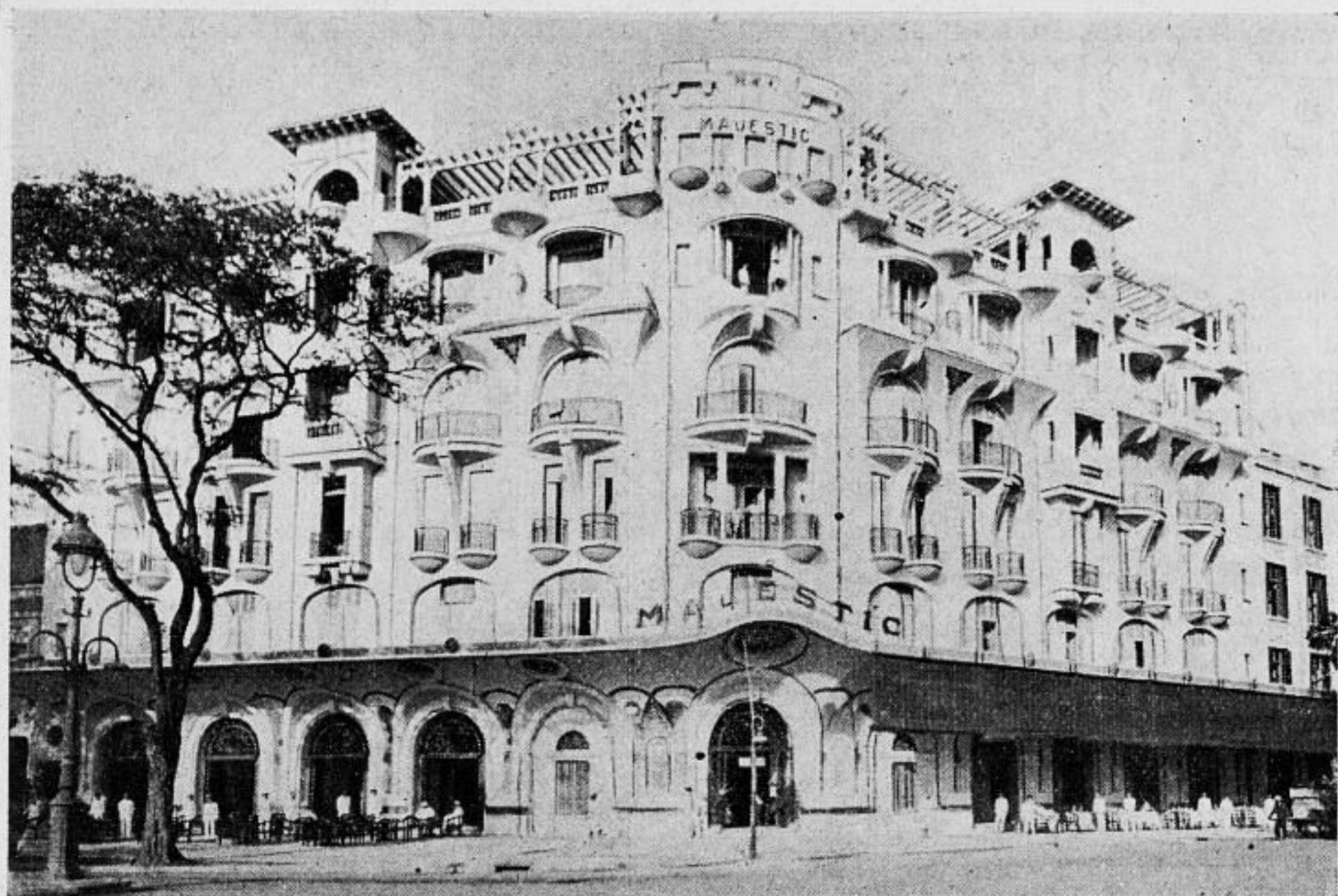
Construction d'usines.

Installations complètes de distribution d'énergie électrique
en haute et basse tension.

Captage — Adduction — Distribution et traitement
des eaux.

Etablissement de projets et de devis.

USINES A SAIGON — CHO-LON — PNOM-PENH ET DALAT



MAJESTIC - PALACE

SAIGON

TOUT LE CONFORT MODERNE
CHAMBRES ET APPARTEMENTS
LUXUEUX — PRIX MODÉRÉS
CAVES RENOMMÉES SERVICE
IRRÉPROCHABLE — CUISINE
RÉPUTÉE — TENUE IMPECCABLE

Spécialités pour banquets en ville et dans l'intérieur

DAMEL CHAILLET — DIRECTEUR - GÉRANT



SOCIÉTÉ DES EXPLOITATIONS
DES ÉTABLISSEMENTS
BROSSARD & MOPIN
ENTREPRISE GÉNÉRALE
BÉTON ARMÉ

PARIS-SAIGON-TIENTSIN
SINGAPORE-PNOMPENH

SIÈGE SOCIAL: 48, Rue Richaud — SAIGON

LE
GOLFE
DE
DALAT

dans un cadre
merveilleux
est un des plus
beaux du
MONDE

M^{elle} ROBIN
Téléphone 72
**Reçoit les enfants
et les dames seules
à une minute du
PETIT LYCÉE**

Villas Hélène 180 \$
meubles - eau - électricité
Sabine 150 . meubles - eau
électricité
Jean Francis 180 \$
meubles - eau - électricité
**Conditions spéciales
pour locations de
longue durée.**
BRES-DALAT
Téléphone : 67



S. T. A. L.

GARAGES PERREN

DALAT

Téléphone : 7

AGENT DE

RENAULT - CITROËN

SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS
AUTOMOBILES DU CENTRE - ANNAM

S.T.A.C.A.

Siège Social : TOURANE, Rue du Général Galliéni

Service automobile quotidien subventionné
(Voyageurs, Poste, Messageries) entre :

TOURANE - QUINHON - NHATRANG
et vice versa

Service automobile rapide bi hebdomadaire
entre :

TOURANE Gare, NHATRANG Gare et vice versa

en correspondance avec les Réseaux Nord et Sud des Chemins
de fer permettant d'effectuer le trajet SAIGON-HANOI en
60 heures par Cars type P. L. M. avec Fauteuil Pullmann.

LOCATION D'AUTOMOBILES DE LUXE

pour toutes directions et tous parcours à des prix modérés

PNEUMATIQUES, ACCESSOIRES, PIÈCES DÉTACHÉES

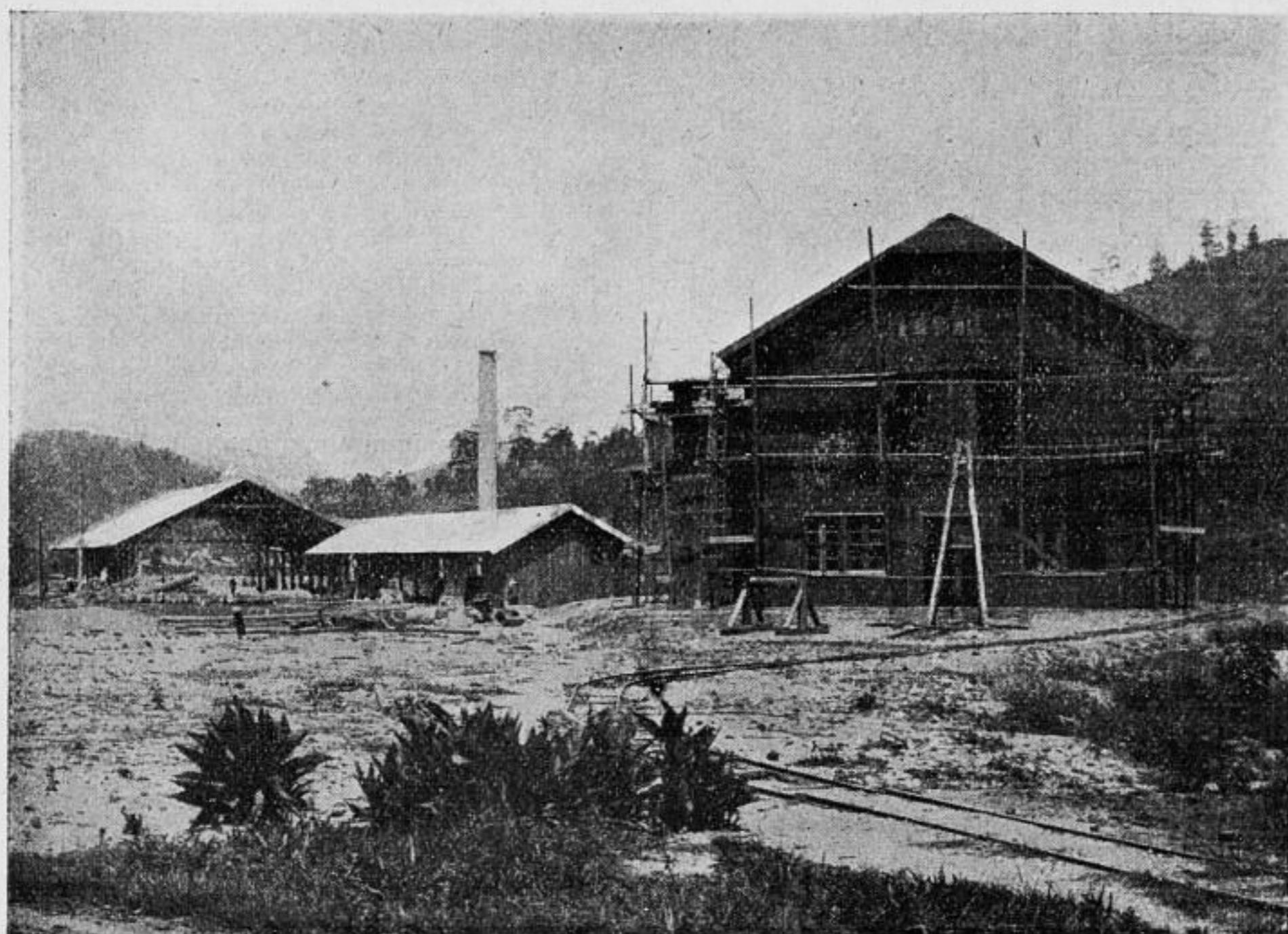
VASTES GARAGES

A TOURANE QUINHON, NHATRANG, PLEIKU

Ateliers de Réparations et Constructions Mécaniques

Adresse télégraphique : S.T.A.C.A.
Tourane, Quinhon, Nhatrang, Pleiku

Téléphone :
TOURANE № 126



ÉTABLISSEMENTS AVIAT

ENTREPRISE GÉNÉRALE
DE TRAVAUX A DALAT
(HAUT-DONAI) SUD-ANNAM

■
Spécialité de villas en treillage
céramique "Francer"
permettant de réaliser économiquement
la "Maison ISOTHERME"

■
ÉTUDES, PLANS — DEVIS GRATUITS

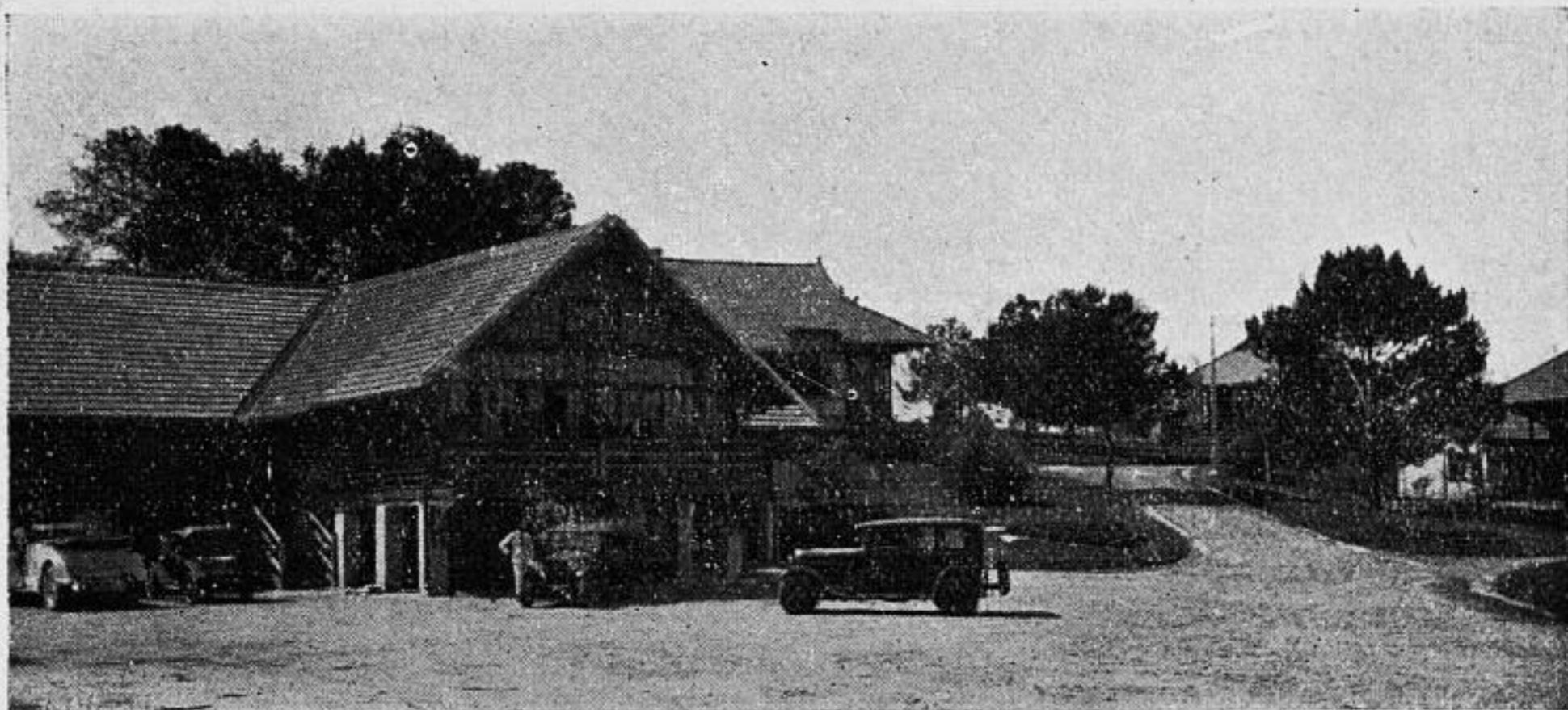
■
Agents exclusifs pour l'Indochine du
"Treillage Céramique"

Dépôts :
HANOI-HAIPHONG-DALAT-SAIGON

SCIERIES DU DANHIM

A DRAN (HAUT-DONAI) SUD-ANNAM
(INDOCHINE)

- Bois de construction
- Bois de menuiseries
- Bois de coffrages pour béton armé
- Bois pour caissages
- Spécialité de parquets
- MENUISERIES EN TOUS GENRES
- Meubles
- Bois de Sapin et Dâu-Lon du Langbiang



Hôtel de Dalat.

HOTEL DESANTI DALAT

**La meilleure cuisine
de l'Indochine**

Pension complète 6\$ par jour
à 2 minutes des Tennis et du Golf

Téléphone Dalat 11



S^te Financière Française & Coloniale

SOCIÉTÉ ANONYME

Capital : Quatre-vingt-seize millions de francs. — Réserves : Cent trente-trois millions de francs

Président-Fondateur : M. OCTAVE HOMBERG
SIÈGE SOCIAL : 51, Rue d'Anjou — Paris

AGENCES

SAIGON : 32, Boulevard de la Somme
HAIPHONG : 1, Boulevard Bonnal

HANOI : Rue Paul-Bert
PNOM-PENH : 34, Boulevard Doudart de Lagrée

Toutes opérations de Banque, de Bourse et de Change

Constitution et domiciliation de Sociétés
Ouverture de comptes courants à vue, en piastres et francs
Dépôts de fonds à terme et à préavis — Transferts de fonds par câble et par courrier
Emission de chèque et lettres de crédit — Escompte et recouvrement d'effets libres ou documentaires
Conservation de titres — Transmission et exécution d'ordres de bourse au comptant et à terme

AVANCES SUR TITRES ET SUR IMMEUBLES LOCATION DE COFFRES-FORTS

La Société Financière Française et Coloniale reçoit chaque jour par câble les cours des principales valeurs cotées à terme et au comptant.

Correspondants sur toutes les grandes places financières

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE

S. I. D. I.

SOCIÉTÉ ANONYME

Capital : Quatre millions de francs

VENTE, ACHAT D'IMMEUBLES
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
TOUTES OPÉRATIONS IMMOBILIÈRES
GÉRANCE D'IMMEUBLES

SIÈGE SOCIAL:
42, BOULEVARD BONARD
SAIGON

TÉLÉPHONE N° 133

BUREAU À PARIS
17, RUE D'ASTORG (8^e)

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
SIDINDO
REGISTRE DU COMMERCE
SAIGON N° 343

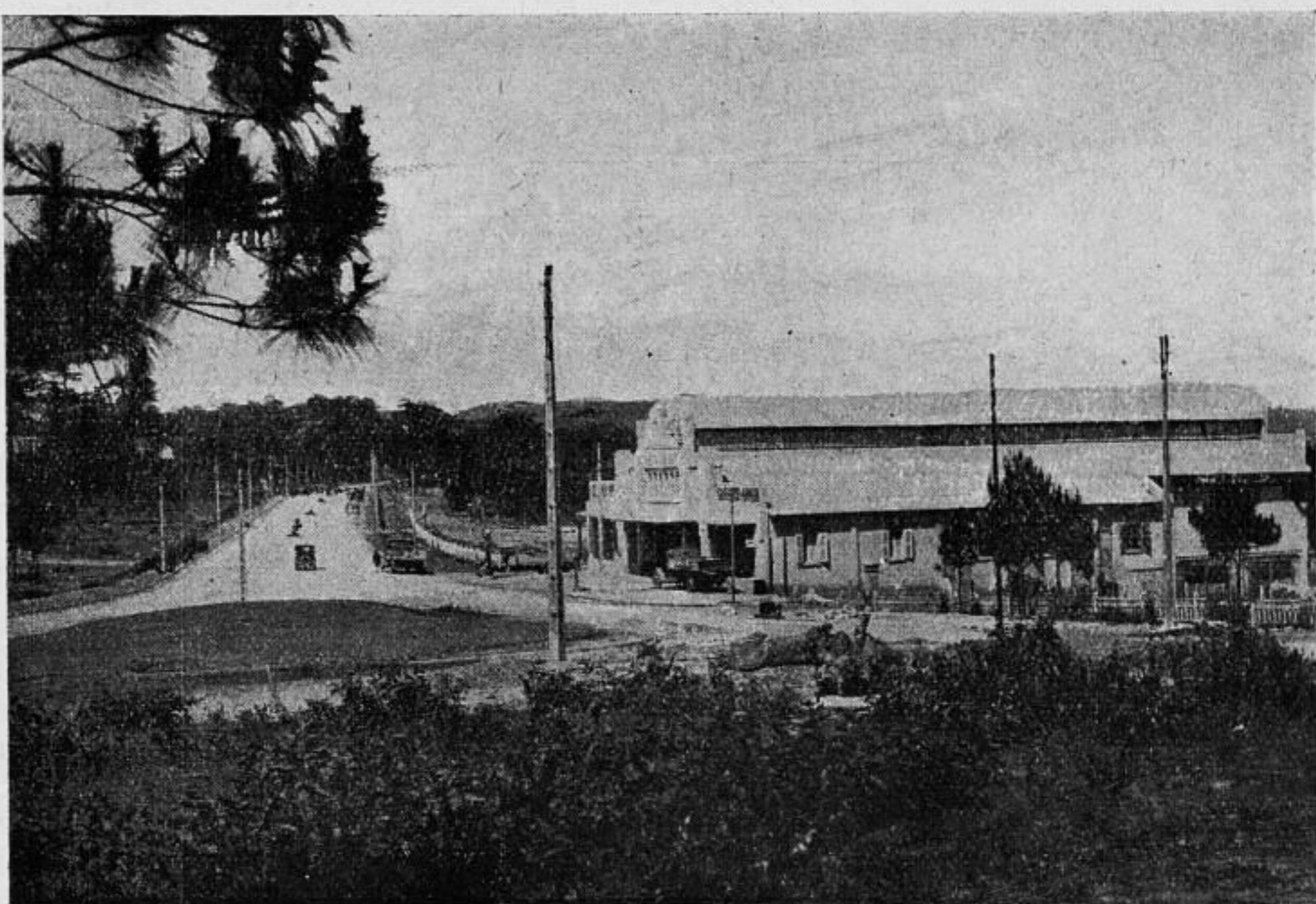
Quinhon

HOTEL
DU
COMMERCE

JACOB

Propriétaire

DALAT - NHATRANG = 210
NHATRANG-QUINHON



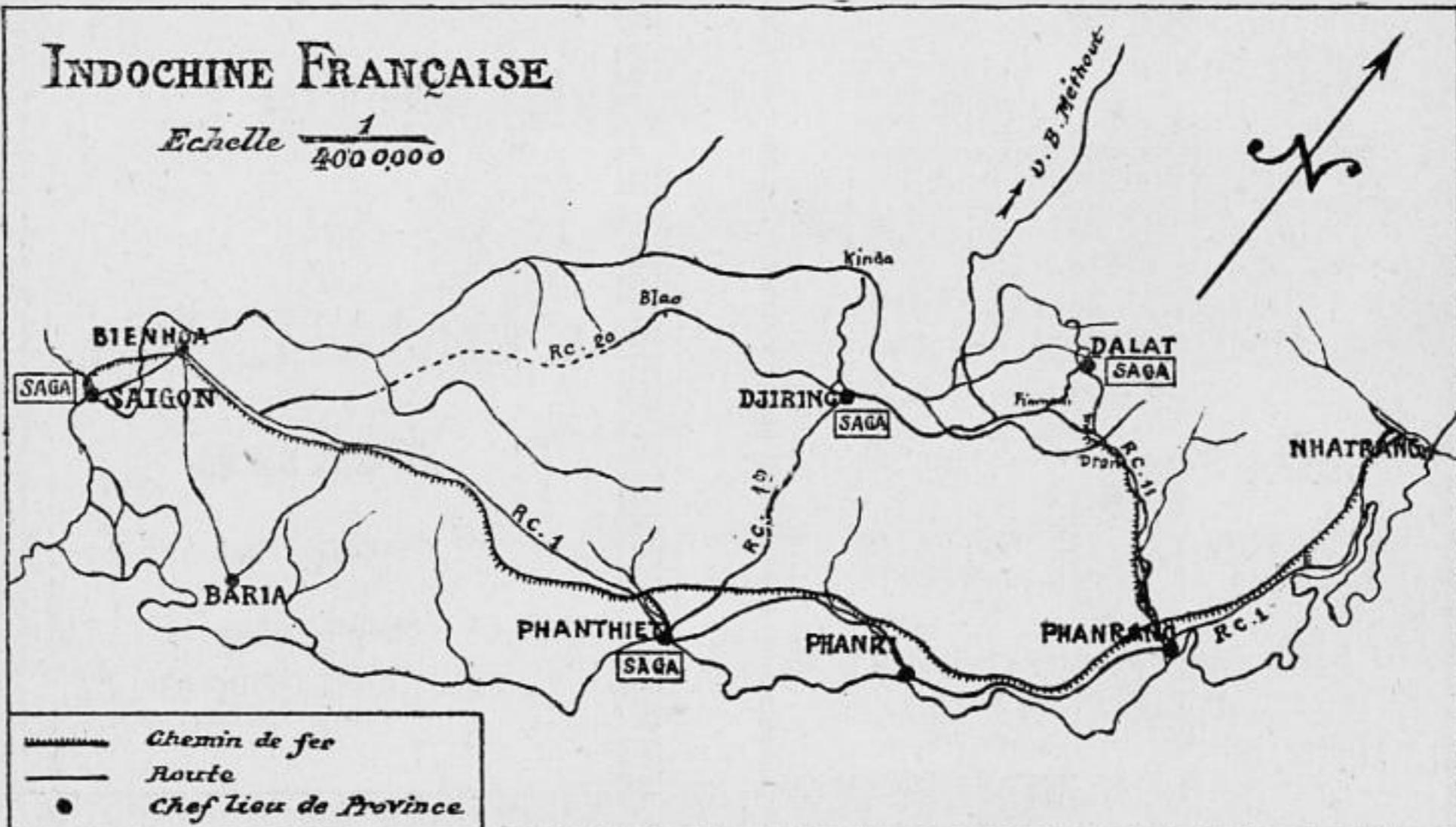
Société Anonyme des Garages d'Annam

SAGA

RÉPARATIONS - LOCATIONS - TRANSPORTS - STOCKS

DALAT : Téléphone No 45

SAIGON : Garage : 140 - 142, Rue Chasseloup - Laubat — T. 411

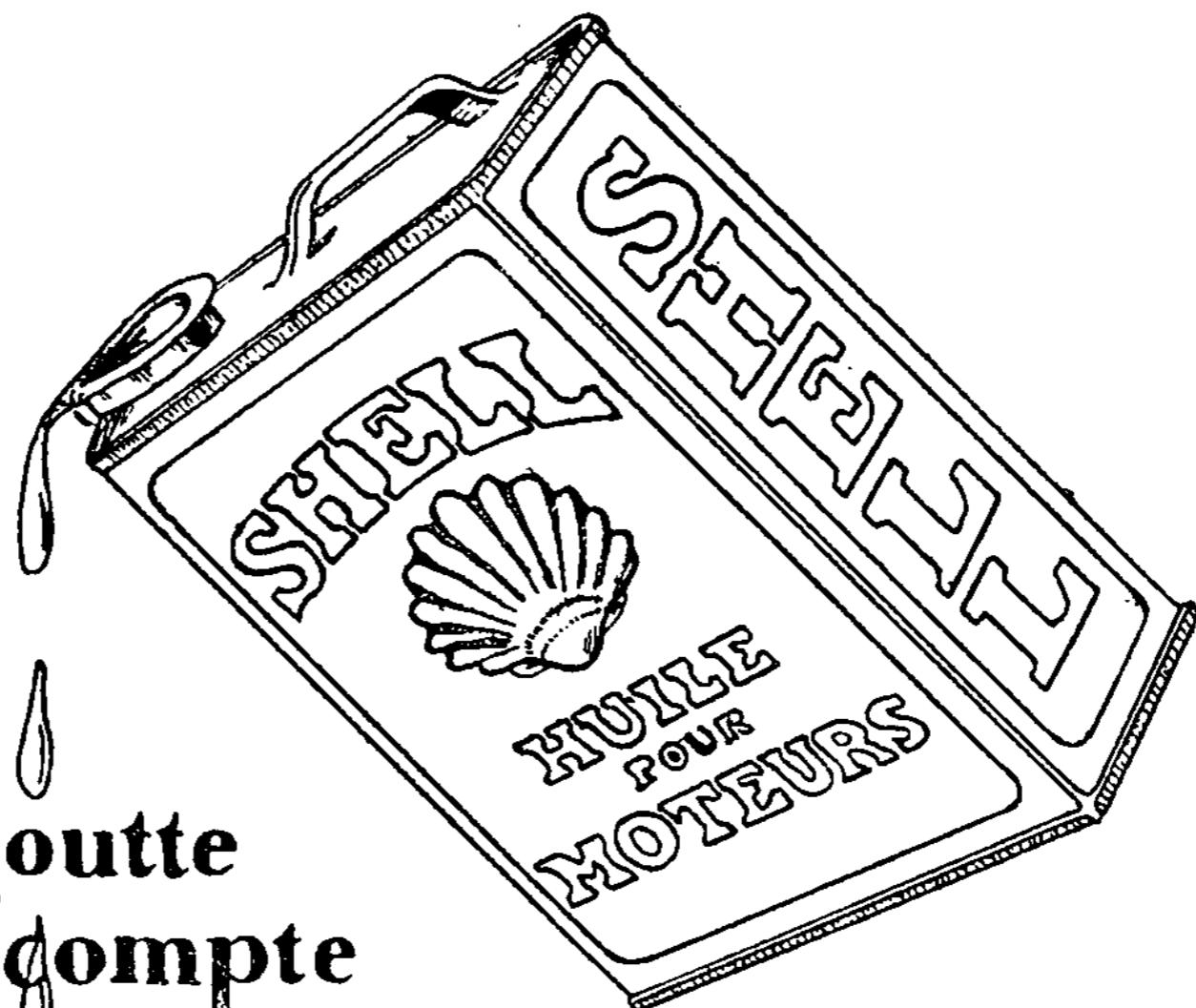


L'HUILE

qu'exige votre voiture

et

que vous trouverez partout



Chaque goutte
compte

SHELL



A LA PAGODE

LA PREMIÈRE PATISSERIE
LE PREMIER SALON DE THÉ
LE PREMIER RESTAURANT

DE SAIGON

pour Connaisseurs

Fins Gourmets et Gens chics

SERVICE DE VILLE

191-193, Rue Catinat





PETIT GUIDE ILLUSTRÉ



DE

X

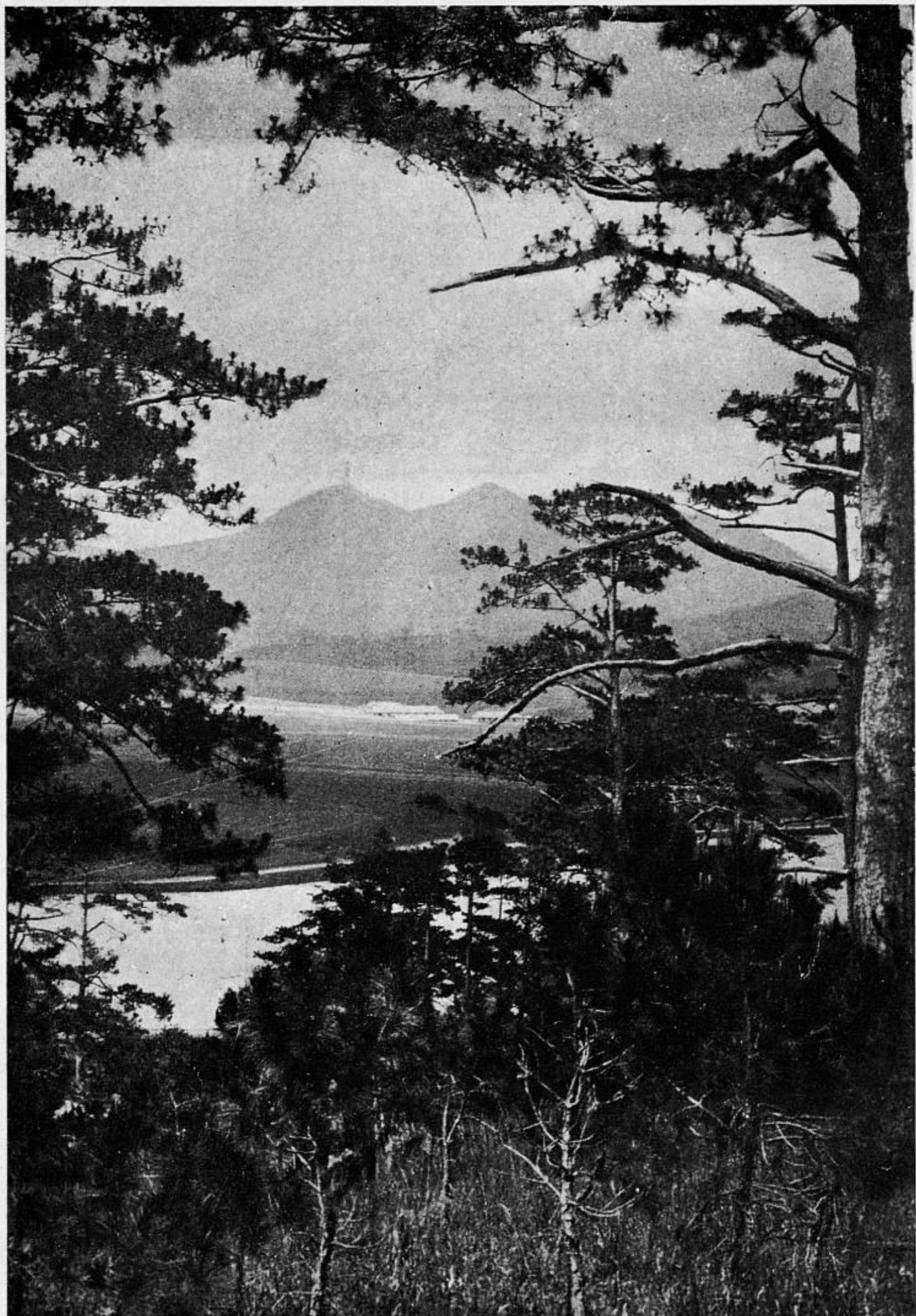


DALAT

INDOCHINE FRANÇAISE

1930

LK¹⁰
753



Perspective sur Dalat.

SOMMAIRE

RÉSUMÉ HISTORIQUE

I — *Renseignements généraux.*

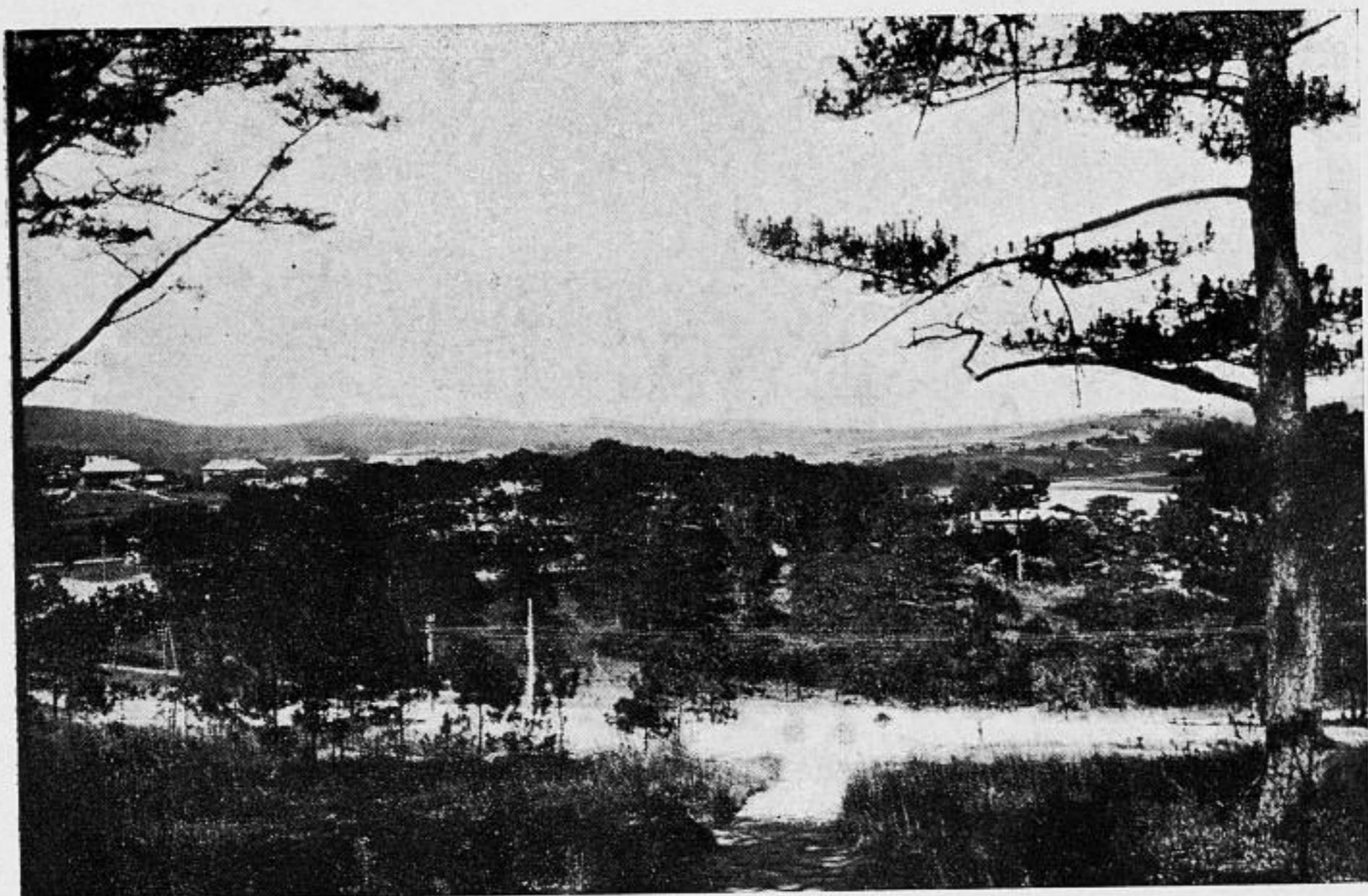
Renseignements climatériques,
Habitations, hôtels,
Alimentation,
Enseignement,
Service médical,
Cultes.

II — *Distractions.*

- 1) Promenades aux environs de Dalat,
- 2) Excursions en automobile,
- 3) Sports

Chasse,
Tennis,
Golf,
Natation,
Aviron,
Foot ball.

III — *Moyens d'accès.*



Vue panoramique de Dalat.



Le lac de Dalat.



Le chemin de fer à crémaillère.

RÉSUMÉ HISTORIQUE

EN 1897, questionné par le Gouverneur général Paul DOUMER sur la possibilité de trouver dans la chaîne annamitique une région propre à l'établissement d'un sanatorium, le docteur YERSIN lui signalait aussitôt le plateau du Langbian.

Deux missions topographiques partaient sur le champ pour étudier, l'une le tracé d'une voie ferrée, l'autre, celui d'une route carrossable (Missions THOUARS et GARNIER).

Pas une piste, pas une maison n'existant alors à la place de ce qui devait devenir Dalat. Le Gouverneur, venu dès 1899 visiter



Le Docteur YERSIN en 1897.

le plateau, n'hésita pas cependant. Il décida la création d'un sanatorium, mais ne choisit pas encore l'emplacement définitif.

En 1901, la Mission médicale GUYNET marquait sa préférence pour

Dalat, où furent édifiées aussitôt quelques chalets en bois.

Dès le départ de Paul DOUMER, les travaux furent arrêtés et la station d'altitude connut une longue période de sommeil jusqu'à l'arrivée en Indochine de M. Albert SARRAUT (1911)



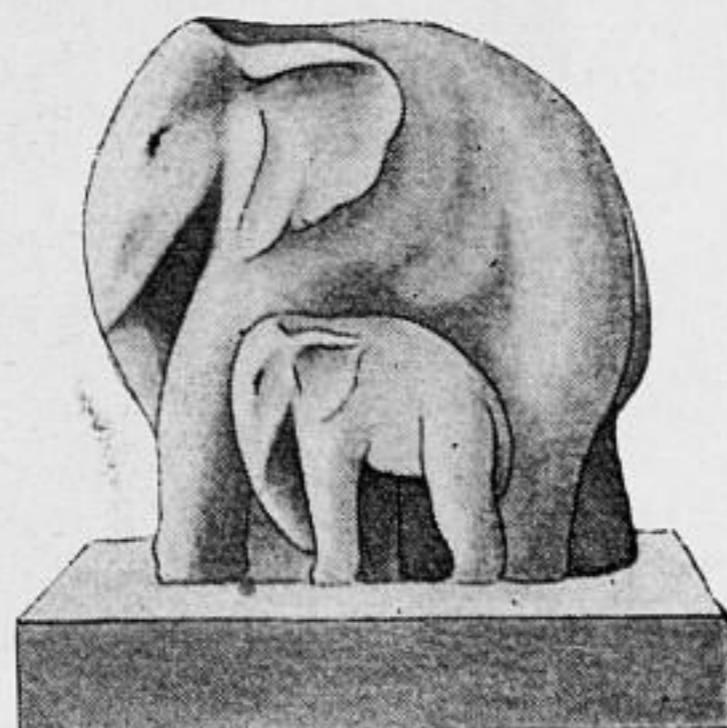
Le Capitaine THONARS en 1898.

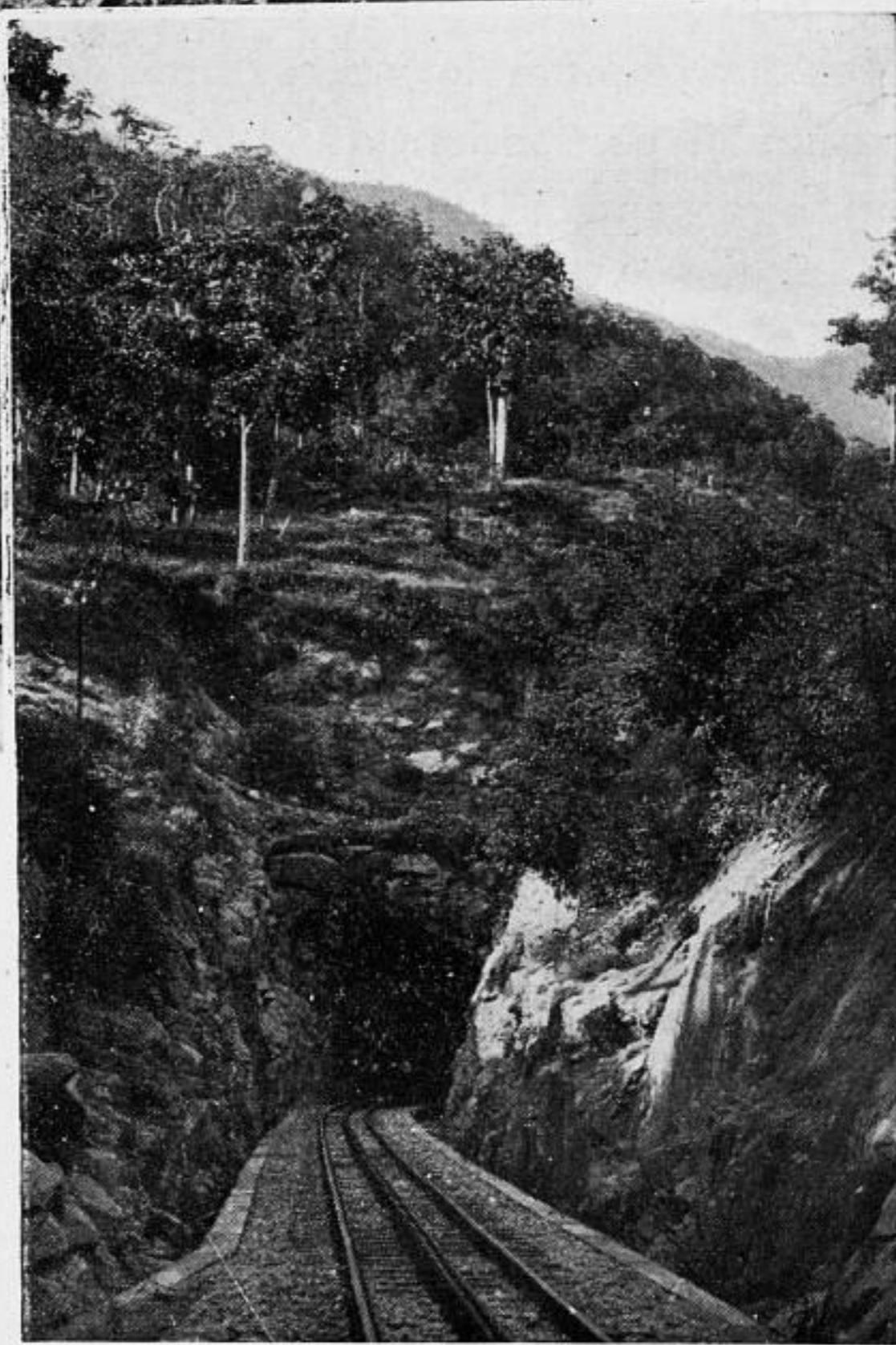
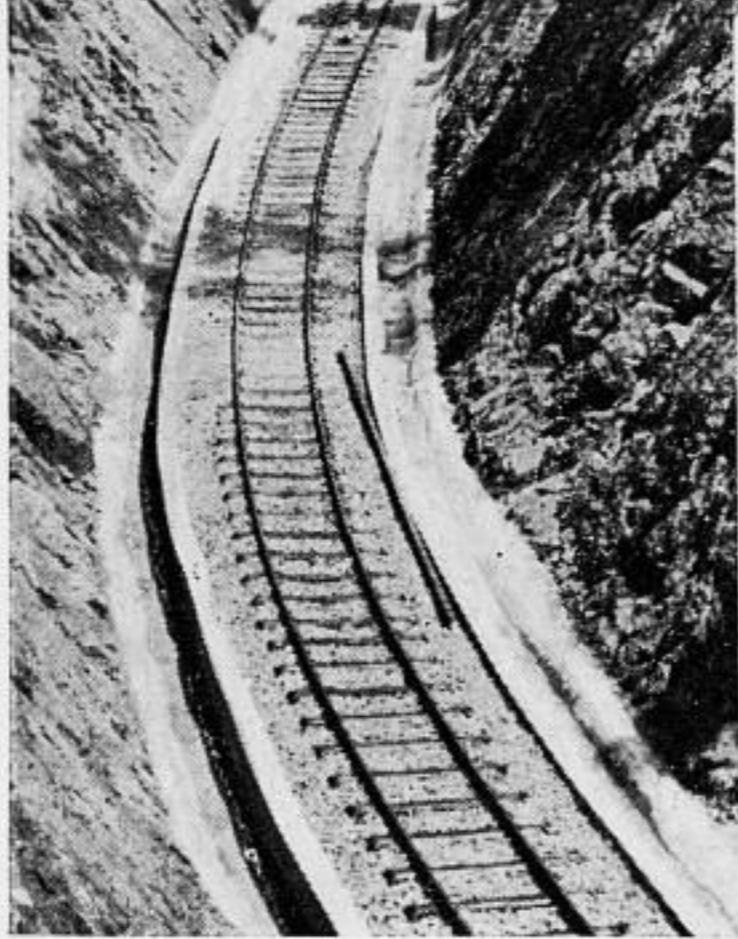
qui saisit toute l'importance du Sanatorium et accorda aussitôt de larges crédits pour les constructions de routes et de bâtiments; un service de communications automobiles s'établit entre Krongpha et Dalat par Bellevue — la vallée du Danhim et Fimnon.

Le premier afflux d'Européens en villégiature eut lieu en 1915. La plupart bloqués en Indochine par la guerre, venaient chercher à Dalat un réconfort et un rétablissement après un long séjour forcé à la colonie.

A cette même époque, M. ROUME décida la construction d'un hôtel qui devint le Langbian-Palace. Dès lors Dalat ne fut plus discuté. M. LONG confia en 1922 à l'urbaniste HEBRARD dont la notoriété datait de la reconstruction de Salonique, la confection du plan général de Dalat, plan que suivirent sans rigueur, mais attentivement tous les Résidents maires de Dalat: MM. GARNIER, L'HELGOUALC'H, CHASSAING et DARLES.

Les renseignements qui suivent montreront les changements qui ont été apportés à Dalat depuis le jour où le Docteur YERSIN suivi de sa caravane moï, déambulait sur les mamelons désertiques de la future capitale de l'Indochine.





Ligne de Krongpha à Dalat.
Le chemin de fer à crémaillère.



L'arboretum.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

TEMPÉRATURE

Du fait de son altitude (1500 m.) et de la proximité de la mer (80 km.) Dalat jouit d'un climat tempéré.

Il y a trois périodes : 1^o) Novembre à Mars : saison sèche avec d'assez grands écarts de température diurne et nocturne. Nocturne: 6° — Diurne: 22° (Le thermomètre est descendu, depuis 1900, 3 fois au-dessous de zéro); 2^o) d'Avril à Juin: saison des orages (12° et 26°); 3^o) de Juillet à Novembre : saison des pluies (8° et 18°)

Donc, les écarts de température ont une légère amplitude pendant la saison pluvieuse d'été de Juin à Septembre pour

atteindre la plus grande amplitude de Janvier à Mars — Les convalescents ont intérêt à commencer leur cure vers Avril.

PRESSION ATMOSPHÉRIQUE

Elle est de 650 m/m en moyenne.

HYGROMÉTRIE

L'état hygrométrique est toujours très faible; l'air sec favorise la circulation respiratoire et provoque le foisonnement et la régénération des globules sanguins.

RÉGIME DES VENTS ET DES PLUIES

Le plateau du Langbian est particulièrement aéré: les vents du Sud-Ouest dominent de Mai à Octobre et les vents Nord-Est de Novembre à Février.

Les typhons n'atteignent jamais la violence qu'ils ont parfois sur la côte; certains chalets en bois, de vingt ans d'existence en témoignent.

Il y a environ 150 jours de pluies par an — Août, Septembre et Octobre en comptent 60 environ.

A tous les points de vue, Dalat présente les conditions de séjour les plus favorables et le climat le plus recommandé aux Européens d'Extrême-Orient.

Le bref tableau suivant montre en tous cas que Dalat supporte aisément la comparaison avec les stations sanitaires de l'Inde et des Philippines.



Le Palace et les Parcs.

STATIONS	ALTITUDE	TEMPÉRATURE			HAUTEUR PLUIE Moyenne annuelle	JOURS DE PLUIE Moyenne annuelle
		La plus haute observa- tion	La plus basse observa- tion	Moyenne		
DALAT	1500	32°	2	18°	1692 mm/m	150
DARJILING	2006	29°	3	12°	3055 mm/m	150
SIMLA	2140	34°	6	12°	1780 mm/m	99
BAGUIO	1650	28°	9	18°	2100 mm/m	195

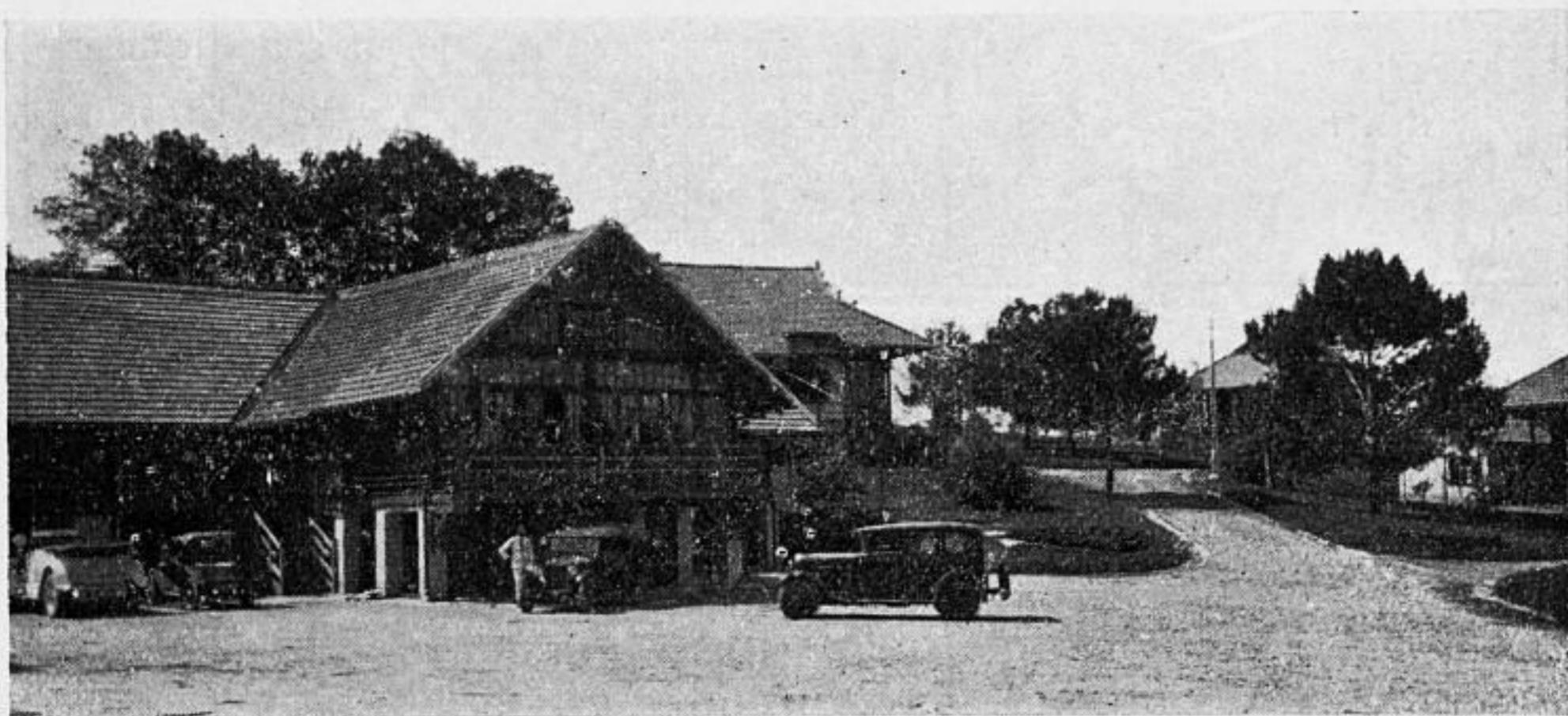
Une villa particulière



Langbian-Palace



Villa du Gouverneur de la Cochinchine.



Hôtel de Dalat.

HABITATION, HOTELS

Il y a quatre hôtels à Dalat — Le Langbian-Palace, Grand Hôtel de luxe avec tout le confort moderne (Jazz — cinéma, etc..) (30 chambres avec salle de bains).

Le grand Hôtel du Parc : 70 chambres.

L'Hôtel Desanti formé des petits pavillons isolés sur les bords du lac.

Et l'Hôtel d'Annam où se réunit l'élite de la Société indigène : 25 chambres.

On trouve facilement à louer des villas de tous genres de 80 à 200 piastres par mois.

ALIMENTATION

Une des grandes satisfactions de l'Européen à Dalat est la possibilité de se nourrir de lait et de légumes frais tout comme en Europe — Le lait est fourni soit par la Station Municipale de Dankia, soit par la ferme modèle du Camly qui produit également du beurre.

Les légumes et fruits frais abondent aux marchés de Dalat.

Enfin pour la joie des yeux, Dalat est le champ de fleurs de l'Indochine.

Les œillets et les roses donnent à l'Européen l'illusion qu'il est de nouveau au pays natal.

ENSEIGNEMENT

Dalat est le paradis des enfants — Après un séjour d'environ 3 semaines, les petits Européens impaludés, anémiés et lan-



Le Petit Lycée.

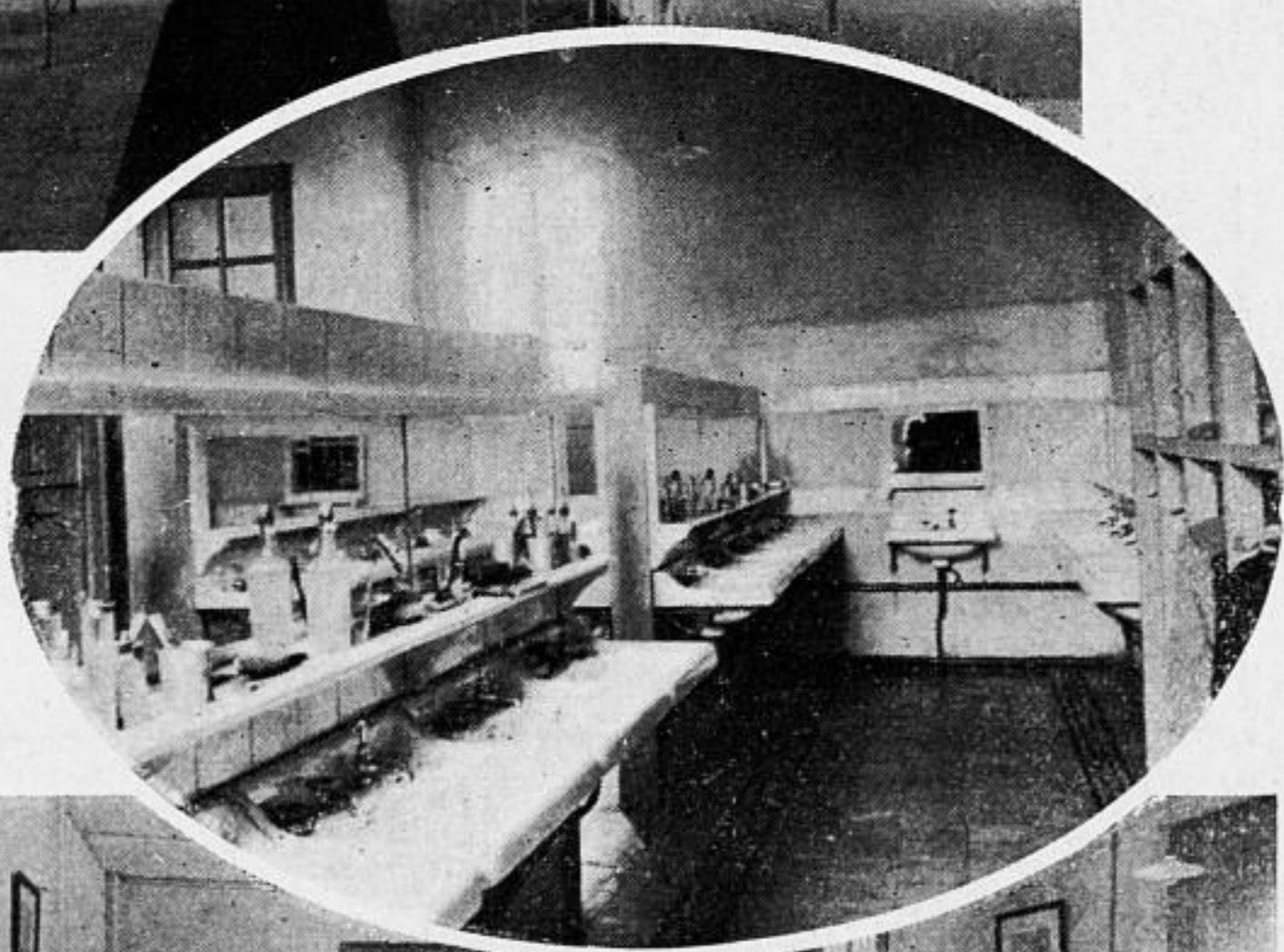
guissants retrouvent soudain appétit, gaieté, activité et leurs joues pâles deviennent écarlates. Sous l'heureuse impulsion des Gouverneurs Généraux VARENNE et PASQUIER, fut construit à Dalat un Lycée: déjà fonctionnent toutes les classes de la 10^e à la 4^e inclusivement et en 1934 le cycle complet sera organisé. Les enfants sont entourés d'une surveillance attentive et paternelle. On a concentré au Lycée de Dalat l'élite des professeurs et des surveillants de l'Indochine.

Enfin, les enfants fatigués sont l'objet de soins attentifs (un médecin européen, une infirmière diplômée).

Le travail des enfants est efficace et régulier et cet établissement connaît le succès le plus complet (Le Lycée est strictement réservé aux Européens).



Dortoir.

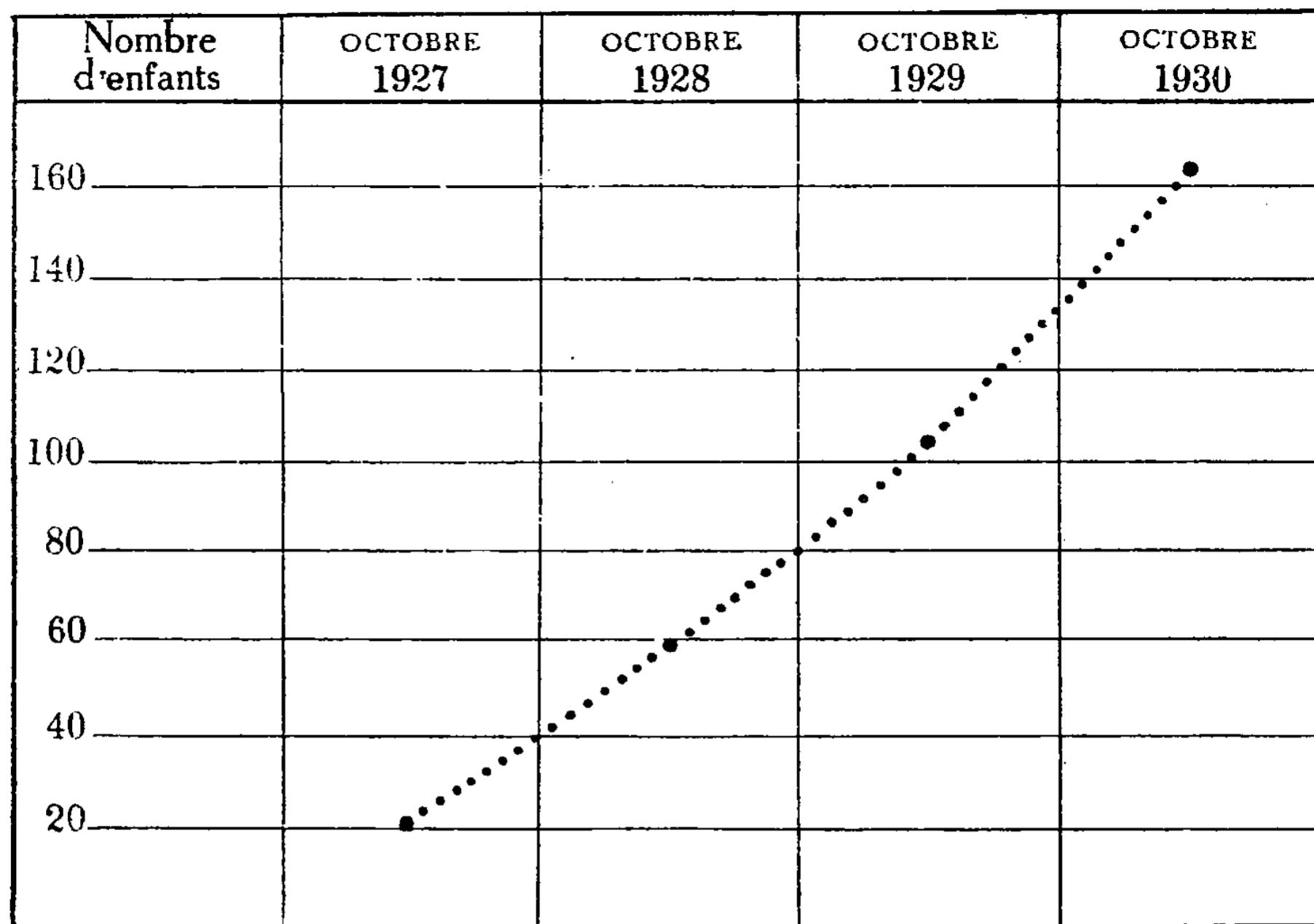


Le petit Lycée
Lavabos



Le
réfectoire.

AUGMENTATION DU NOMBRE DES ENFANTS EUROPÉENS
AU LYCÉE DE DALAT



Pour les tout-petits il y a à Dalat une Ecole enfantine « La Sainte Enfance » dirigée par les Sœurs de Saint-Paul de Chartres (catholique) 30 élèves.

HOPITAL

Il y a à Dalat, un médecin français, un hôpital de 14 chambres et une maternité.

CULTES

Le culte catholique est assuré à l'Eglise de Dalat (prêtre européen).

Il y a également un oratoire évangélique (pasteur américain).



Les chutes de Pongour.

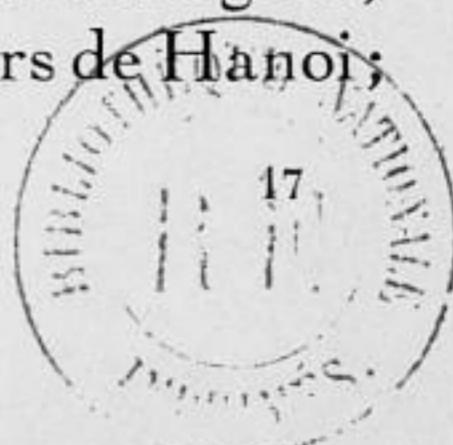
MOYENS D'ACCÈS

Relations maritimes avec l'Extrême-Orient

DALAT, la perle des stations d'Extrême-Orient, est à 1500 mètres d'altitude au milieu des pins.

A vol d'oiseau, elle est à 250 kilomètres de Saigon. En attendant que soient réalisés les projets qui feront de Cam-ranh ou de Nha-trang le grand port d'escale de la mer de Chine, c'est donc à Saigon qu'il faut débarquer pour atteindre le plus rapidement Dalat.

Du nord, les paquebots pour parvenir à Saigon mettent : 20 jours de San Francisco ou Vancouver ; 8 jours de Shanghai ; 15 jours de Yokohama ; 4 jours de Hongkong ; 3 jours de Hanoi ;



4 jours de Manille ; 4 jours de Batavia ; 2 jours de Singapour ;
8 jours de Colombo ; 1 jour 1/2 de Bangkok ;

Itinéraires du Sud — Saigon — Dalat

Le voyageur peut emprunter la voie ferrée (prendre de préférence le train de nuit) (Voir les tarifs « in fine »). Quittant dans la soirée la tièdeur de Saigon, il sent, vers le matin, la fraîcheur des plateaux, tandis que la locomotive à crémaillère serpente à travers les nuages que le vent matinal n'a pas encore chassés et il respire déjà l'air plus léger qui lui apporte l'odeur résinée des altitudes.

— Deux routes automobiles : *a)* Saigon — Dalat par Blao (290 kilomètres). (ouverture en 1932).

Le voyageur pressé quittant Saigon se dirigera vers Biên-hoà puis, un peu après avoir dépassé les plantations d'Anlôc, obliquera à gauche, après la traversée de la Lagna escaladera le col de Blao et arrivera à la cascade de Bobla (32 m. de hauteur) puis à Djiring (212 km.) centre de chasse (Bungalow) :

De Djiring à Dalat : 78 kilomètres.

De Djiring, la route franchit le Danhim (242 km.) laissant à gauche les chutes de Pongour dont nous reparlerons tout à l'heure qui sont parmi les plus belles de l'Indochine, puis celles de Gougah et de Liêñ-Khanh.

La route devient rectiligne après Fimnom et Klong et les pins font leur apparition couvrant bientôt toutes les pentes.

L'automobiliste n'a plus alors à parcourir que quelques kilomètres d'une montée très rapide, enfin il entrevoit les premiers toits et découvrant l'immense plateau du Langbian, il roule sur les voies asphaltées de la grande ville.

b) Saigon — Dalat par Phanthiêt (390 km.)



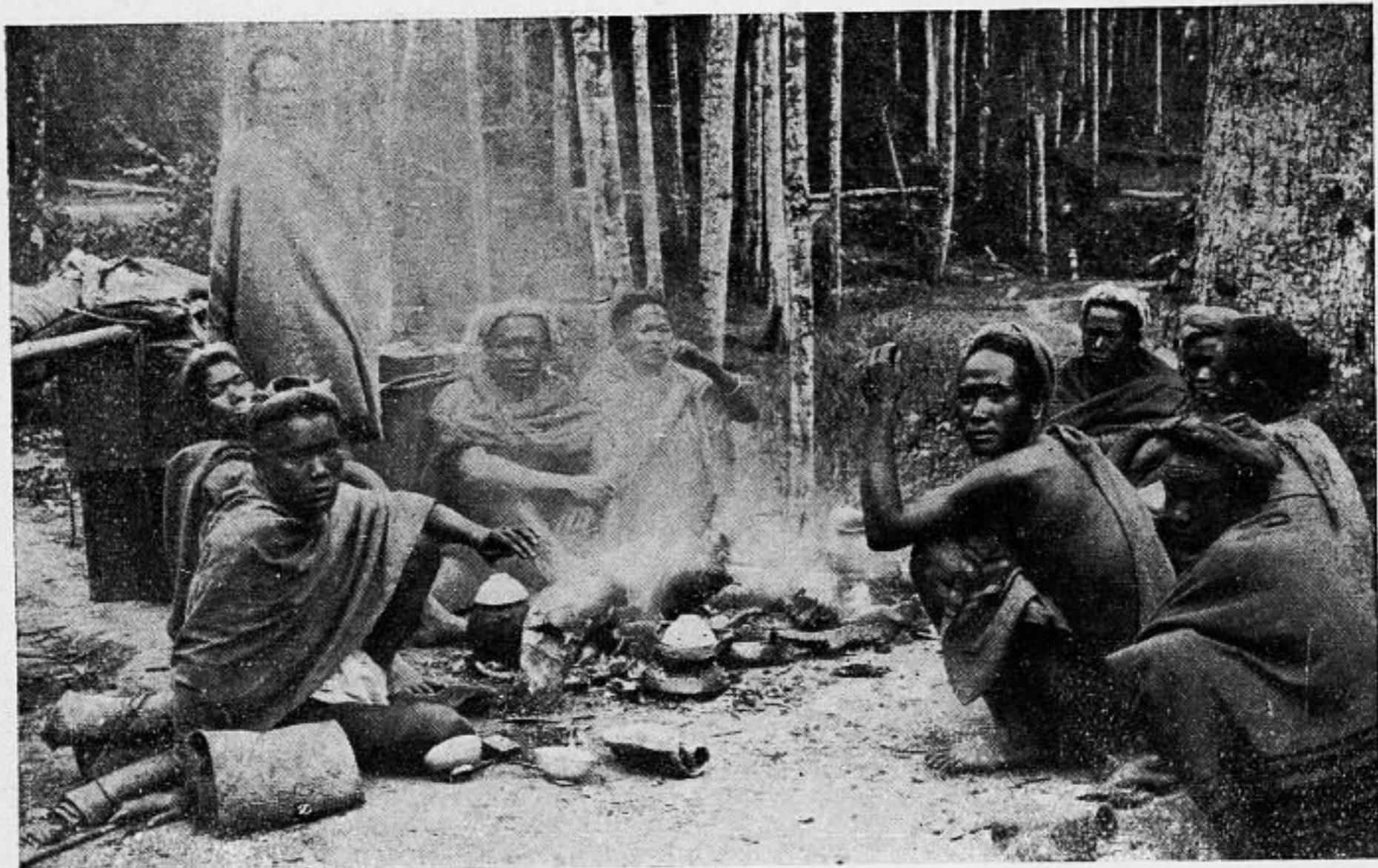
Chutes de Pongour



Chutes de Pongour (Accès).



Groupe de femmes et d'enfants Moï.



Une halte de porteurs Moï.

Une deuxième route plus longue permet au touriste amateur des larges panoramas, d'atteindre Dalat par Phanthiêt.

En quittant Saigon, au lieu d'oblier à gauche le voyageur se dirige en droite ligne vers Phanthiêt ; de longs alignements lui permettront de bonnes allures ; après être sorti de la lourde forêt tropicale, il entre dans la forêt de lataniers où gambadent les singes et arrive en 4 heures environ à Phanthiêt, (180 km. Bungalow). L'auto démarre ensuite au milieu des rizières ; elle quitte bientôt les pays civilisés pour escalader le col de Yaback (800 m. d'altitude), le col de Haloum (1030 m.), le massif du Braïan (1000 m.).

Du col de Datroum (1200 m.), il descend rapidement à 1000 mètres pour arriver à Djiring (302 km. de Saigon) De Djiring, il gagne Dalat par la route décrite précédemment (390 km).

Cette route depuis l'instant où elle quitte la plaine ne cesse de côtoyer des paysages d'une grande beauté ; beauté un peu farouche : lignes rudes, heurtées, forêts sombres qui rendent plus saisissants à l'arrivée le charme pénétrant, les courbes molles, toute l'émouvante douceur des plateaux de Dalat.

Itinéraires du Nord

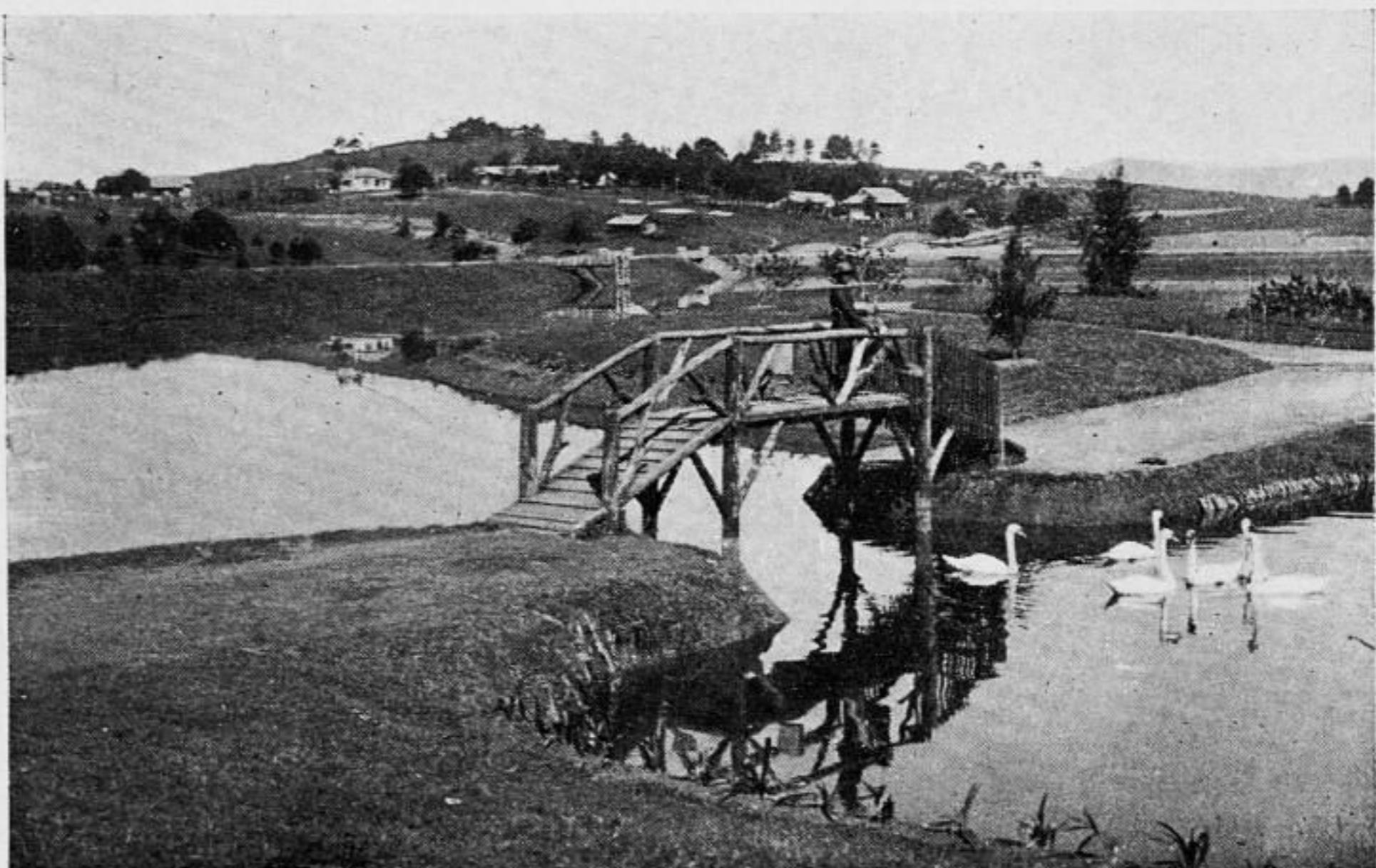
Du Nord, la route coloniale N° 1 (service rapide d'auto-car S.T.A.C.A.) conduit le voyageur à Nha-trang, où pour gagner Dalat, il a le choix entre la voie ferrée Nhatrang-Tourcham-Dalat et la route automobilable par Phan-rang (100 km.) et Krongpha (100).

A partir de Krongpha, la route s'agrippe au flanc de la montagne et sur une longueur de 20 kilomètres, s'élève à 800 m. grâce à de brusques virages qui tantôt laissent les voyageurs face aux rochers, tantôt leur découvrent de vastes paysages s'étendant à l'infini, barrés par la ligne blanche de la mer.

Le paysage découvert de Bellevue s'élargit encore et une immense tapis vert s'étend au pied de la falaise.

Bellevue, dont la température est exquise, est une halte recommandée aux cardiaques qu'un trop brusque changement d'altitude peut éprouver. L'Hôtel Beau Séjour dans un décor agreste offre au voyageur un confort rustique.

Six kilomètres plus loin, le poste de Dran (P.T.) apparaît, il domine la vaste plaine du Danhim dont les bords formés de terrains alluvionnaires sont d'une exceptionnelle fertilité. (Dran — Bungalow — essence huile) — Immédiatement après la sortie de Dran, bifurquer à droite en laissant à gauche la route de Fimnom (20 km.) et, prendre la route dite de » l'Arbre-Broyé » ; après une montée de 9 kilomètres, la route suit jusqu'à Dalat, par Arbre-Broyé, Entrerays (Grande plantation de thé des Cultures tropicales) le Bosquet, la Boule, la ligne des crêtes et découvre de part et d'autre de la route les paysages les plus grandioses (Phanrang-Dalat 122 km.)



Lac de Dalat Cygnes.



La chute du Camly

DISTRACTIONS

A) — PROMENADES AUX ENVIRONS IMMÉDIATS DE DALAT

La chute du Camly à 3 km. 500 du Palace par une route automobile; très jolie cascade, sentiers et kiosques pour pique-nique.

Le chemin circulaire N° 1 (promenade à pied) 3 km. aller et retour.

Les chemins circulaires N°s 2 et 3 (7 et 11 km); ces promenades peuvent être faites à pied ou à cheval; de pittoresques sentiers traversent l'arboretum, forêt délicieuse dont les sous-bois

rappellent ceux de la forêt de Fontainebleau — (bancs et kiosques pour promeneurs — Robinson).

La ferme modèle du Camly se trouve à 500 m. de la chute après le pont; elle fut fondée en 1920 par M. O'NEILL qui mourut à la tâche en 1928; sa tombe se trouve dans une presqu'île au bord d'un lac aux eaux tranquilles.

Le tour de chasse constitue une agréable promenade de 4, 5 kilomètres en automobile dans un vaste parc forestier où l'on rencontre de nombreux troupeaux de cerfs à demi apprivoisés et auxquels l'automobile est tout à fait familière.

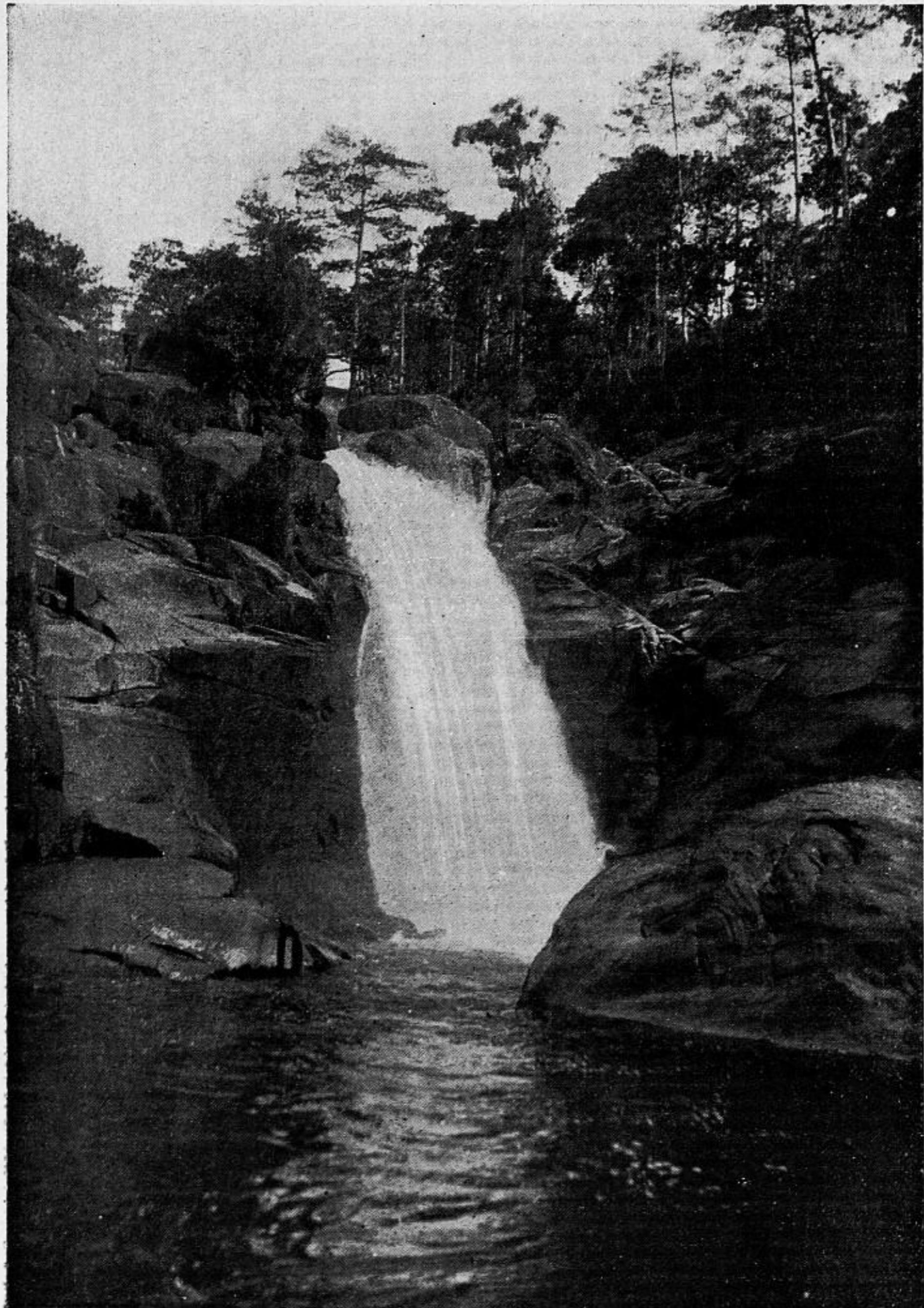
L'ascension des Pics — demande une journée entière. Aller d'abord en automobile jusqu'au km. 10.500 sur la route de Dalat à Dankia. De là, on peut aller à cheval (chevaux amenés la veille ou de très bonne heure) ou à pied jusqu'au 2^e kiosque (2 heures à pied comme à cheval).

Enfin, il faut faire la dernière partie de l'ascension à pied — suivant la ligne des crêtes en montagne russe, on escalade 4 pics d'où l'on voit des panoramas immenses, on atteint enfin le 5^e et dernier pic, 2.200 mètres d'altitude (2 heures 30) (rhododendrons et orchidées).

Cette excursion doit être faite de préférence durant la saison sèche, de Novembre à Mars; à une autre époque, les pics sont ordinairement dans les nuages.

B) — EXCURSIONS EN AUTOMOBILE

Dankia à 14 kilomètres de Dalat-Station d'élevage de bovidés et d'ovidés — c'est cette station qui ravitaille en lait la ville de Dalat; on y trouve les plus beaux spécimens des races européennes et asiatiques.



La chute d'Ankroët.



La chute du Lien-khanh.

La chute d'Ankroët se trouve à 5 km. en aval de Dankia — route automobilable en saison sèche — elle est formée par le Donnaï; c'est une chute impressionnante de 18 mètres de hauteur. On trouve dans les bois, autour de la chute, de très belles orchidées.

Sur la route de Djiring, se trouve à 12 km. de Dalat la *cascade de Prenn*, immédiatement au bord de la route. Cette excursion peut également être faite à pied par la route en construction.

Sur la même route, se trouve la chute de *Lien-khàn* à 35 km. de Dalat et celle plus belle encore de *Gougah* à 41 km. (1 heure 1/2 de Dalat).

En continuant vers Djiring on trouve à 46 kilomètres de Dalat, une bifurcation conduisant aux *chutes de Pongour* (52 km. 2 heures de Dalat), c'est la cascade la plus grandiose de toute

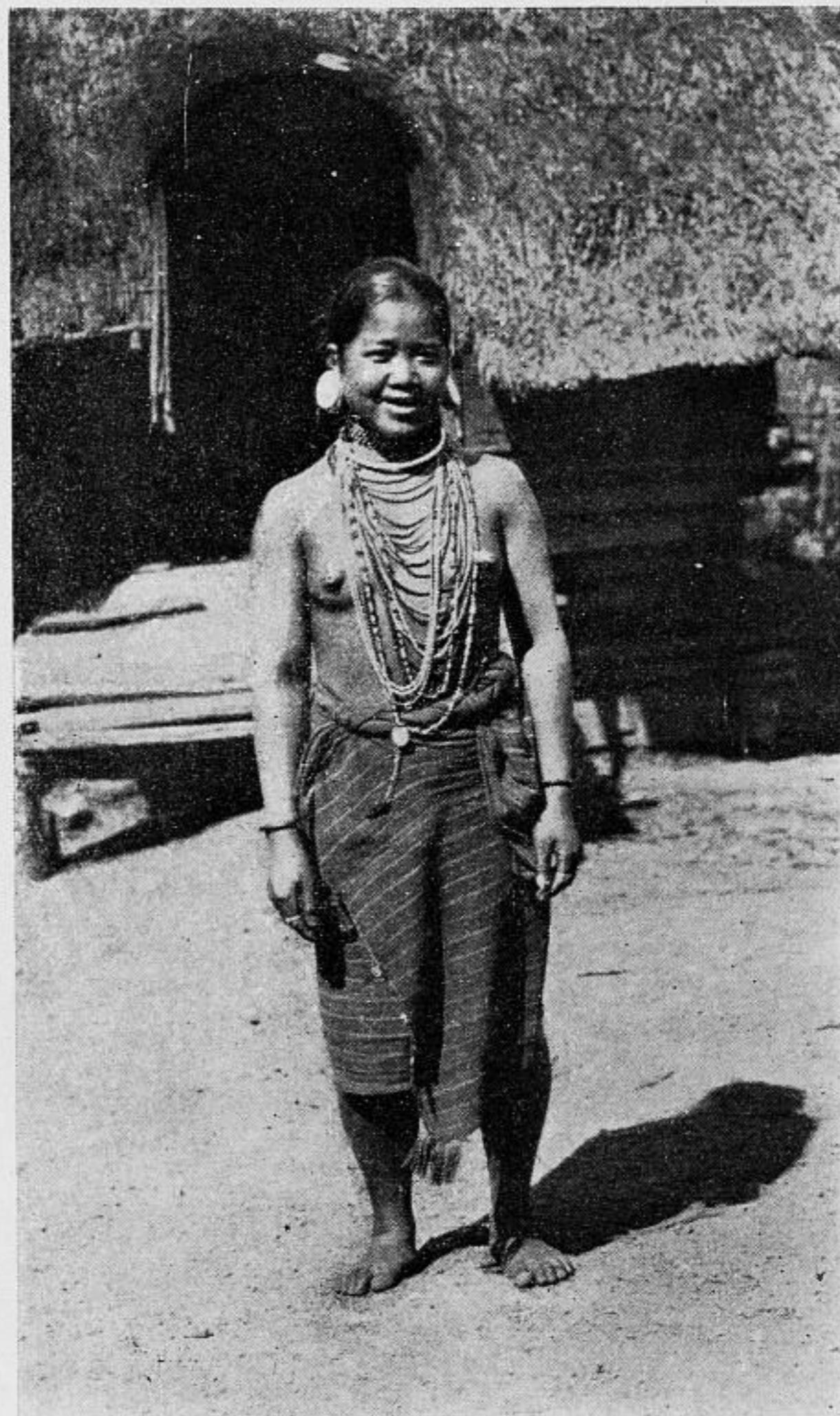
la région ; un sentier conduit au pied de la falaise qui a environ trente mètres de hauteur.

En saison des pluies, avec un fracas retentissant dont les échos se répercutent à plus de 3 kilomètres, des masses considérables d'eau limoneuse s'écrasent sur les rochers et s'étalent ensuite en un vaste lac paisible.

A l'Ouest de la chute de Pongour se trouve la *chute du Poy* difficilement accessible.

Les *chutes de Cayon*, encore plus sauvages que les précédentes sont hautes de 45 mètres; en traversant la rivière guéable au-dessus des chutes, on peut embrasser d'un coup d'œil l'ensemble de ce site; ces chutes se trouvent à 15 kilomètres de la route de Saigon qu'il faut quitter au kilomètre 58.

La chute de Bobla est formée par les eaux de la Da - Ream. On peut s'y rendre en automobile par la route de Dalat-Djiring-



Femmes Moï.

Blao, en s'arrêtant à 7 kilomètres de Djiring ; des sentiers d'accès conduisent au pied de la chute (45 mètres de haut eur).

DALAT — FIMNOM — DRAN — DALAT.

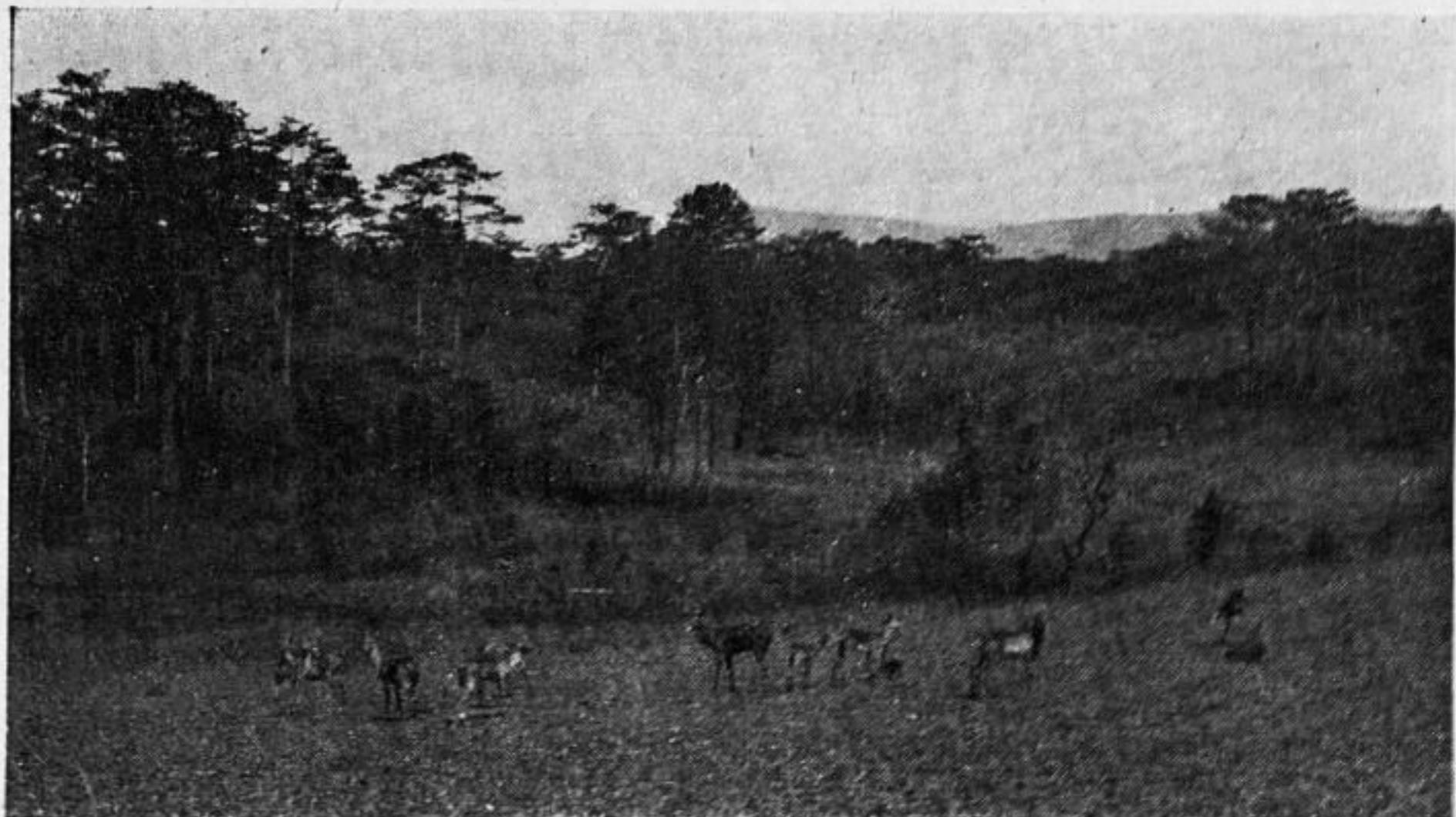
Cette excursion entièrement faite en automobile dure environ deux heures trois quarts — c'est d'abord la descente sur Fimnom, où l'on bifurque à gauche après la concession de M. CAUSSIN et l'on s'engage le long de la fertile vallée du Danhim — on laisse à droite la plantation de café en pleine prospérité des "Cultures Tropicales", et à partir de Dran, c'est l'ascension jusqu'à l'Arbre Broyé ; cette route permet au voyageur d'admirer les pentes impressionnantes du chemin de fer à crémaillère.

La durée du trajet de Dalat-Bellevue par l'Arbre-Broyé (42 kilomètres) est d'une heure — S'arrêter sur la route à un kilomètre au delà de l'hôtel *Beau-séjour*, où la vue est particulièrement belle.

EXCURSION VERS BANMÉTHUOT

Cette promenade doit être faite en automobile et à cheval et exige un matériel de camping. Descendre de Dalat vers Djiring — bifurquer à gauche au kilomètre 33 (chute de Liêñ-khang) — prendre alors la route de Banméthuôt qui est automobilable pendant 26 kilomètres jusqu'au village de Fyan (au dela, chevaux et porteurs).

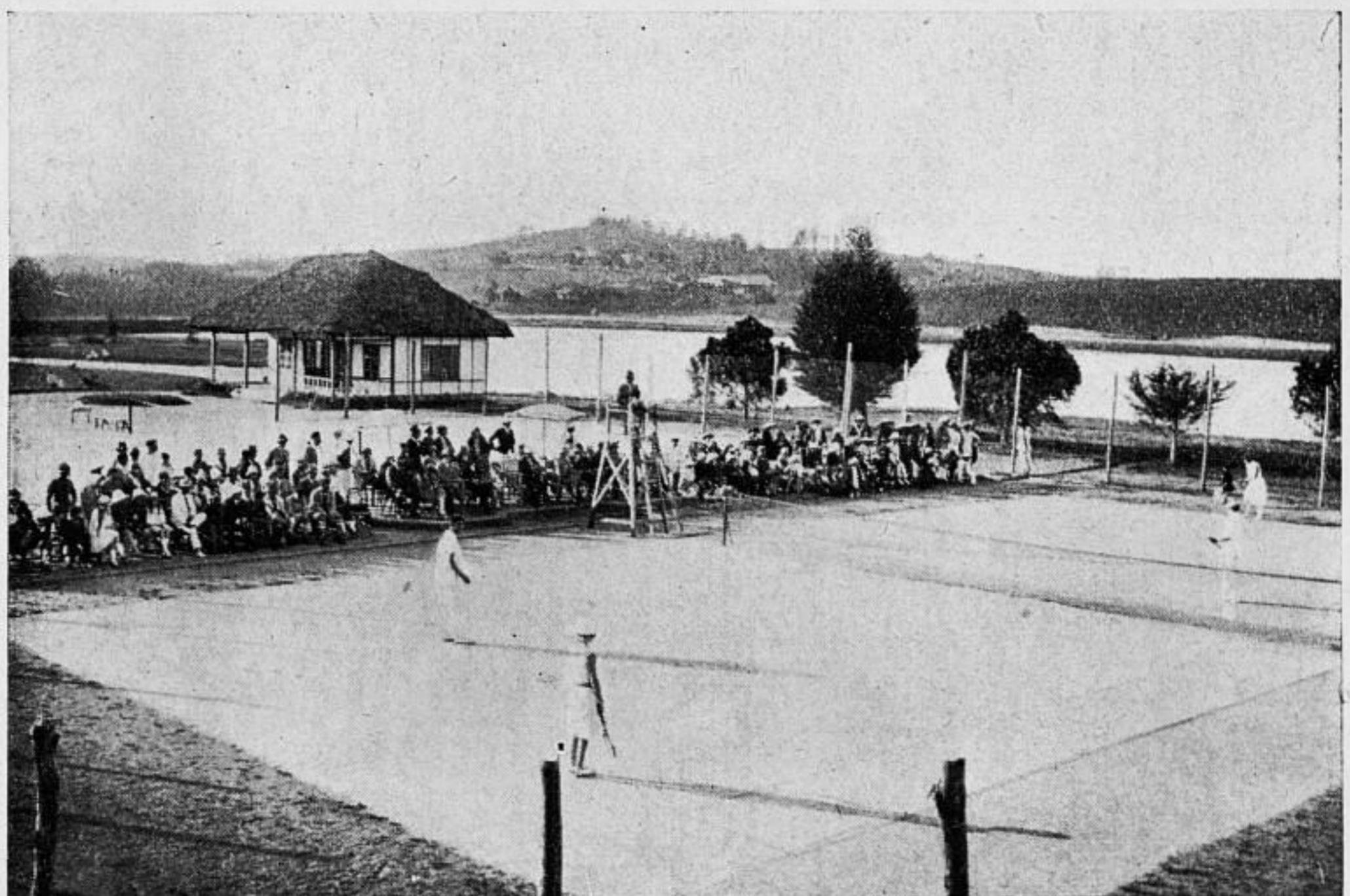
Après 60 kilomètres de marche, on arrive au lac Taklak qui est une pure merveille bleue encaissée dans un cirque de montagnes ; (tout le long du parcours, terrains de grande et petite chasse).



Les cerfs apprivoisés du "Tour de chasse" . . .



. . . et leur persécuteur.



SPORTS

CHASSE

AUTOUR de Dalat s'étendent les plus beaux terrains de chasse d'Asie pour le gros comme pour le petit gibier.

Petit gibier — On trouve, sur les mamelons et sous les pinèdes, le francolin ; dans les bas fonds, au bord des suôi, abondent, de Septembre à Février, les bécassines — de petites cailles nichent un peu partout et les canards et sarcelles font de temps à autre des apparitions — En descendant à 1000 mètres dans toute la vallée du Danhim, entre Fimnom et Dran, on rencontre des poules sauvages et des paons.

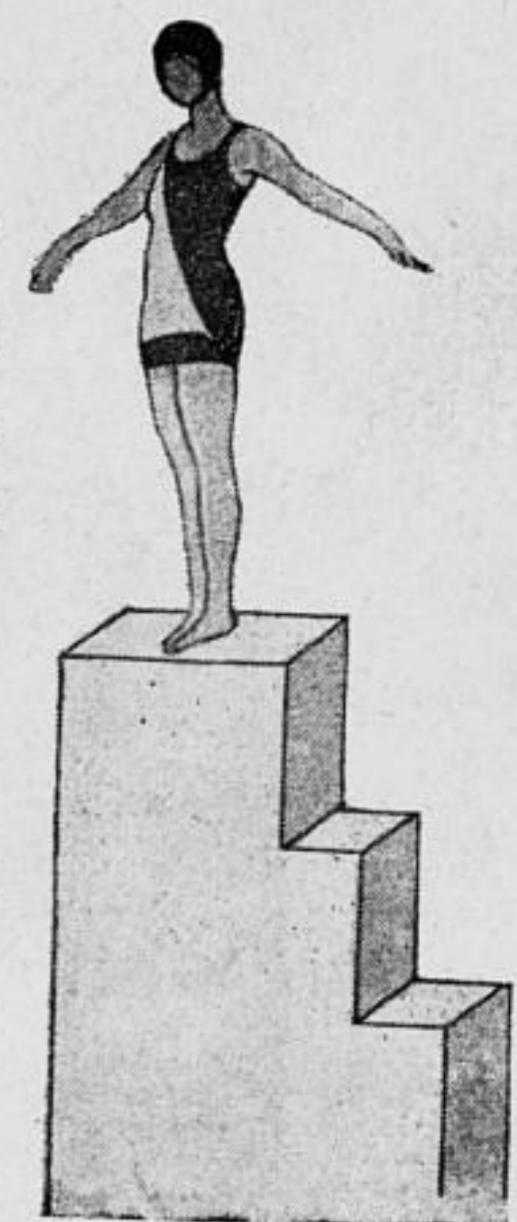


Gros gibier — La chasse au gros gibier exige un petit matériel de campement au cas où l'éléphant ou le «con minh» (bœuf sauvage) se laisseraient poursuivre dans la brousse ; on trouve sans peine porteurs moïs et chevaux.

On rencontre au Langbian le tigre que l'on chasse à la surprise ou que l'on guette à l'affût, quand il vient dévorer une proie — l'éléphant et le bœuf sauvage, de nombreuses espèces de cervidés : le «con mang» (chevreuil roux) le cerf d'Eld à robe fauve (femelle) ou grise (mâle) avec de magnifiques bois, le con-nai ou cerf cheval, le cerf des marais ou con huou et même l'ours brun et le sanglier ; enfin une des plus belles chasses est celle du gaur ; elle exige une endurance particulière, étant donné l'extraordinaire résistance de cet animal mais aussi le chasseur est récompensé en voyant s'abattre un animal aussi puissant : ses dépouilles constituent un magnifique trophée et c'est le plus beau coup de fusil qui puisse se tirer en Indochine.

(Lire à ce sujet le remarquable ouvrage de M. MILLET "Les grands fauves de l'Annam").

N. B. — Pour la chasse au tigre, s'adresser à M. FARAUT à Dalat.





Football.



Sur le lac de Dalat

TENNIS

4 courts de tennis au bord du Lac des Cygnes; de nombreuses compétitions sont organisées durant la saison sèche, de Décembre à Mai, et durant la petite saison sèche du 15 Juillet au 15 Août.

GOLF

Le golf en construction comprendra 18 trous (parcours remarquable). Ouverture en Février 1931

NATATION

Les fervents du plongeon et de la natation pourront prendre leurs ébats « *à la Grenouillère* » durant la saison de Mars à Août; la température de l'eau oscille de 20 à 23°; les bains de soleil progressifs à la sortie du bain sont excellents pour la santé et le teint.

AVIRON

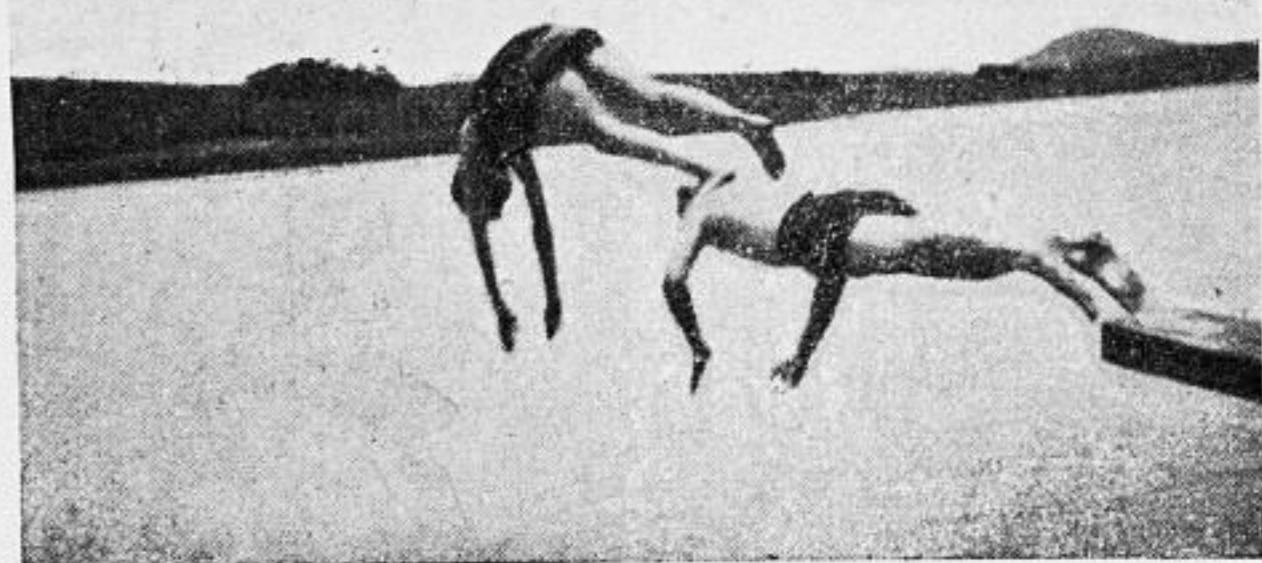
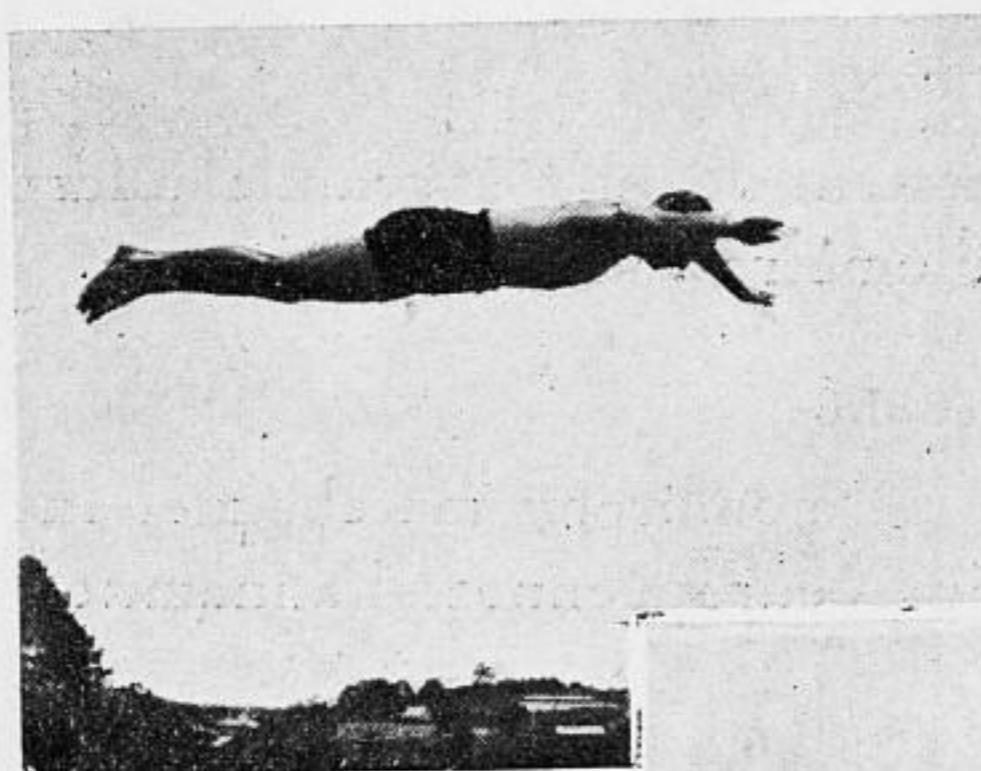
Des yoles à 2 rameurs permettent de filer à grande allure sur le lac (longueur du lac : 2 kilomètres, largeur 300 m.).

FOOTBALL

De Septembre à Décembre de nombreux matchs mettent aux prises d'excellentes équipes européennes et annamites.



Les plaisirs de la natation
à Dalat.



Quelques plongeurs
à la "grenouillère".

TARIFS DES MESSAGERIES MARITIMES

D	A	1 ^{ère} CLASSE		2 ^e CLASSE		3 ^e CLASSE		4 ^e CLASSE	
		A	B	A	B	A	B	A	B
SINGAPORE	SAIGON	f 1750.00	f 1375.00	f 1125.00	f 875.00	f 625.00	f 500.00	f 250.00	f 250.00
COLOMBO	SAIGON	4500.00	3750.00	2875.00	2500.00	2125.00	1750.00	750.00	750.00
HONGKONG	SAIGON	2000.00	1500.00	1350.00	1000.00	750.00	625.00	440.00	440.00
SHANGHAI	SAIGON	2750.00	2000.00	1750.00	1250.00	1000.00	815.00	625.00	625.00

HORAIRES DES TRAINS DE DALAT A SAIGON ET VICE VERSA

SAIGON — DALAT

Correspondance bi-hebdomadaire de nuit :

Saigon	D	Vendredi et Mardi à 19 h 00	{	Trains F. 25/83
Arbre-Broyé	{ A	Samedi et Mercredi à 6 43		
Dalat	{ D	— vers 6 53		
		— vers 7 53		Auto

Correspondance quotidienne de jour :

Saigon-Dalat		Dalat-Nhatrang	
Saigon	D 6 h. 00	{ Trains	Nhatrang D 6 h 26
Arbre-Broyé	{ A 19 27	{ 21/87	{ A 13 15
Dalat	{ D 20 00	Auto	{ D 13 50
	A 21 00		Dalat A 14 50

DALAT — SAIGON

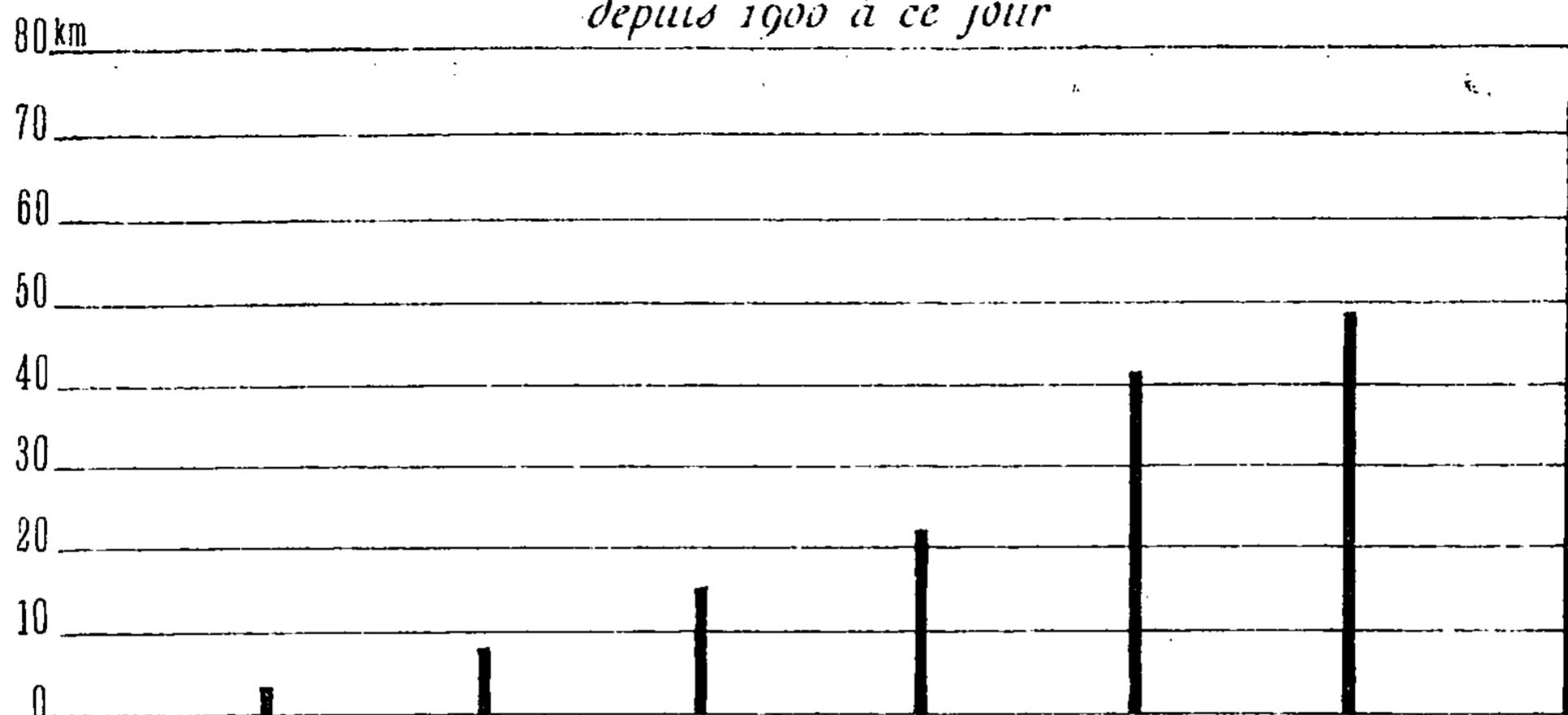
Correspondance bi-hebdomadaire de nuit :

Dalat	D	Dimanche et Jeudi à 19 h. 00	{	Auto
Arbre-Broyé	{ A	— vers 20 00		
Saigon	{ D	— à 20 28		
				Trains 84/ F. 86
				F. 20

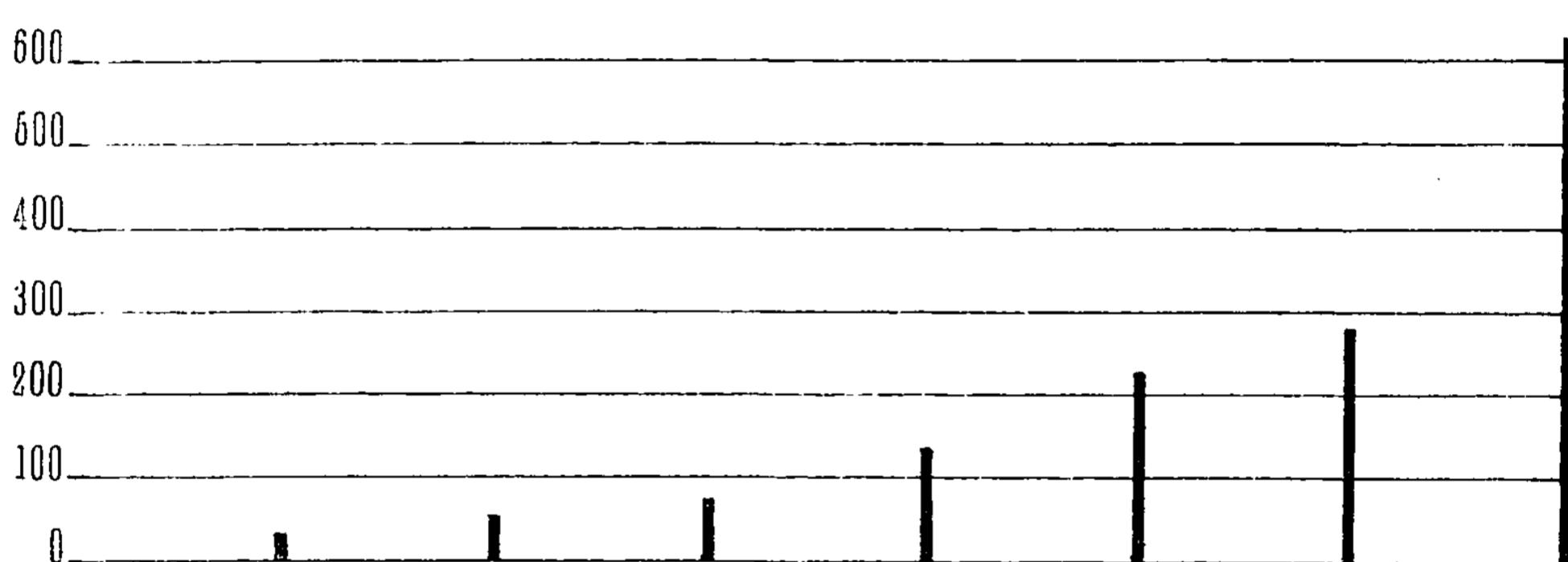
Correspondance quotidienne de jour :

Dalat-Saigon		Dalat-Nhatrang	
Dalat	D 4 h. 00	{ Auto	Dalat D 10 h. 30
Arbre-Broyé	{ A 5 00		{ A 11 30
Saigon	{ D 5 83		Trains
	A 18 42	80/24	Nhatrang A 18 22
			{ 82/21

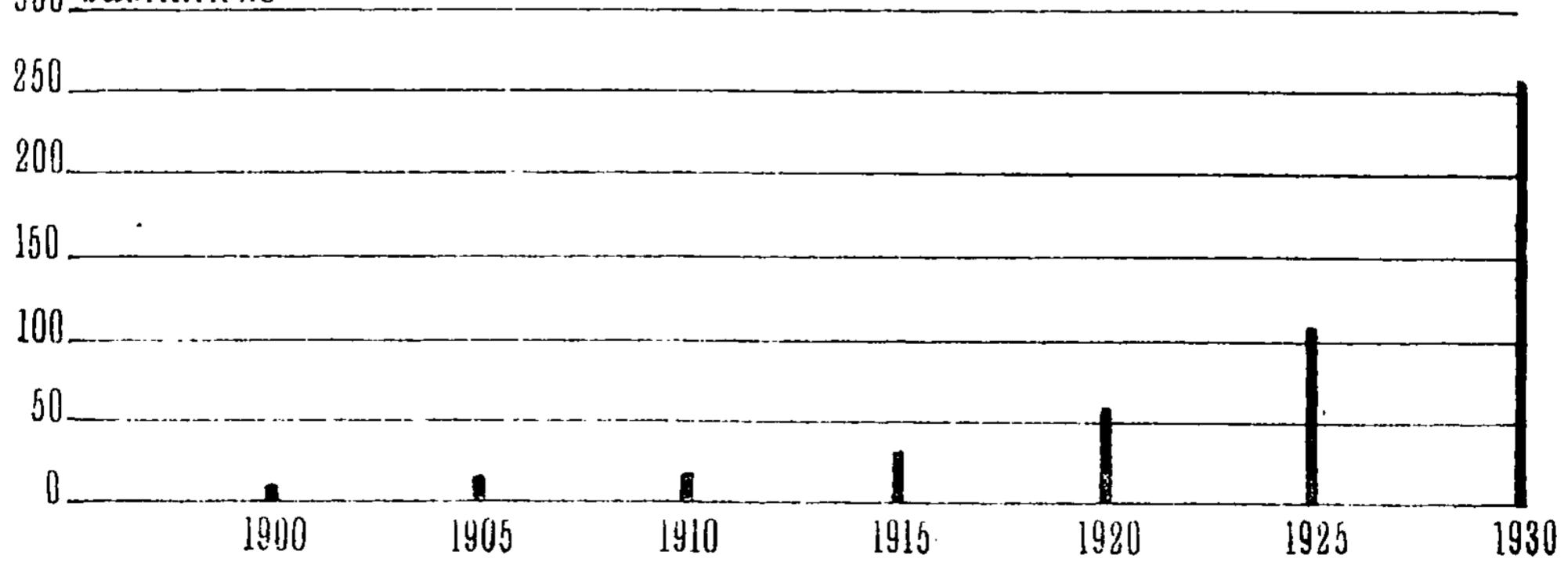
Progression des voies de communication du Centre urbain de Dalat depuis 1900 à ce jour



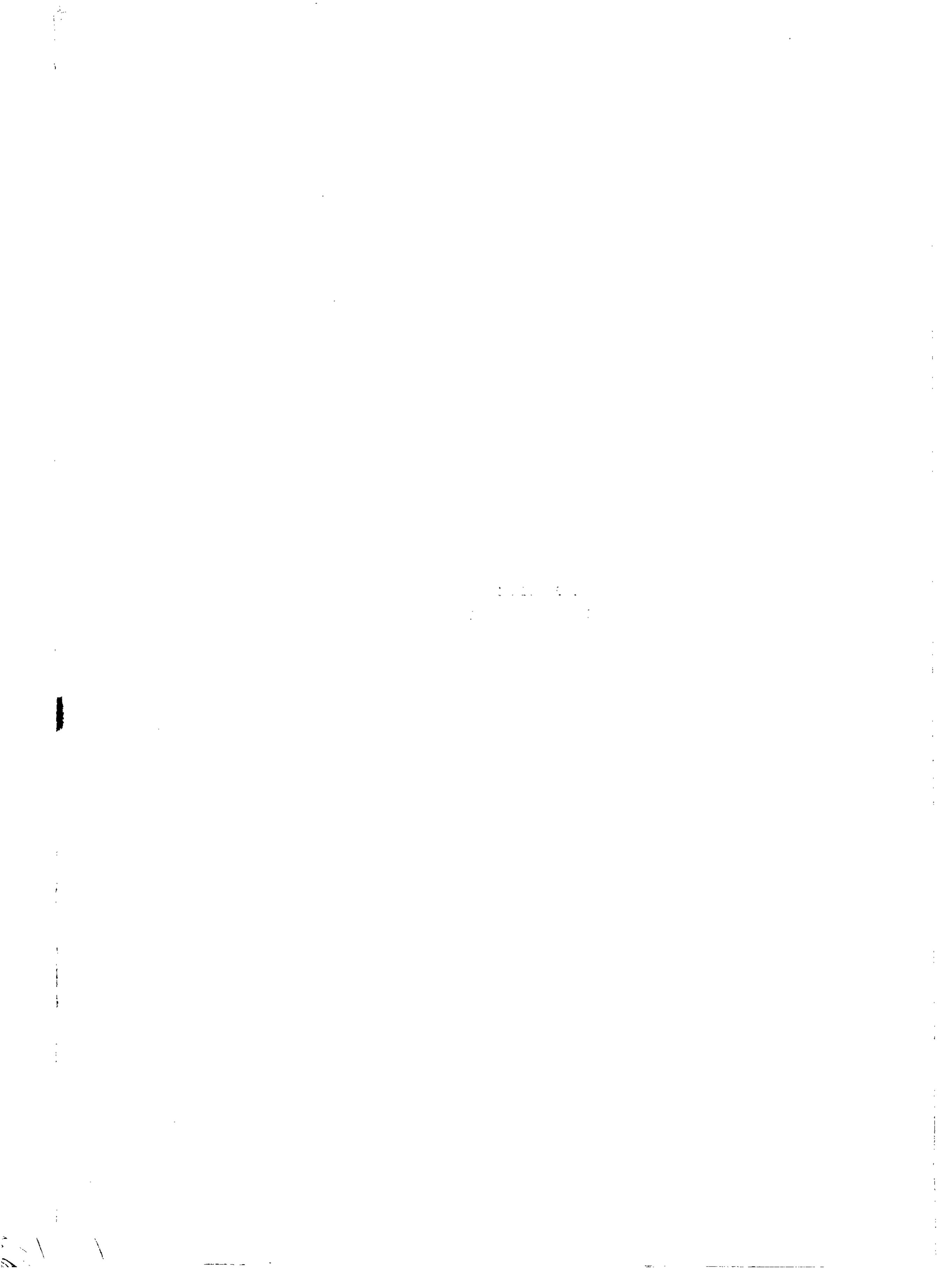
Progression de la Population Française depuis 1900 à ce jour à Dalat



Progression de la construction des habitations à Dalat.

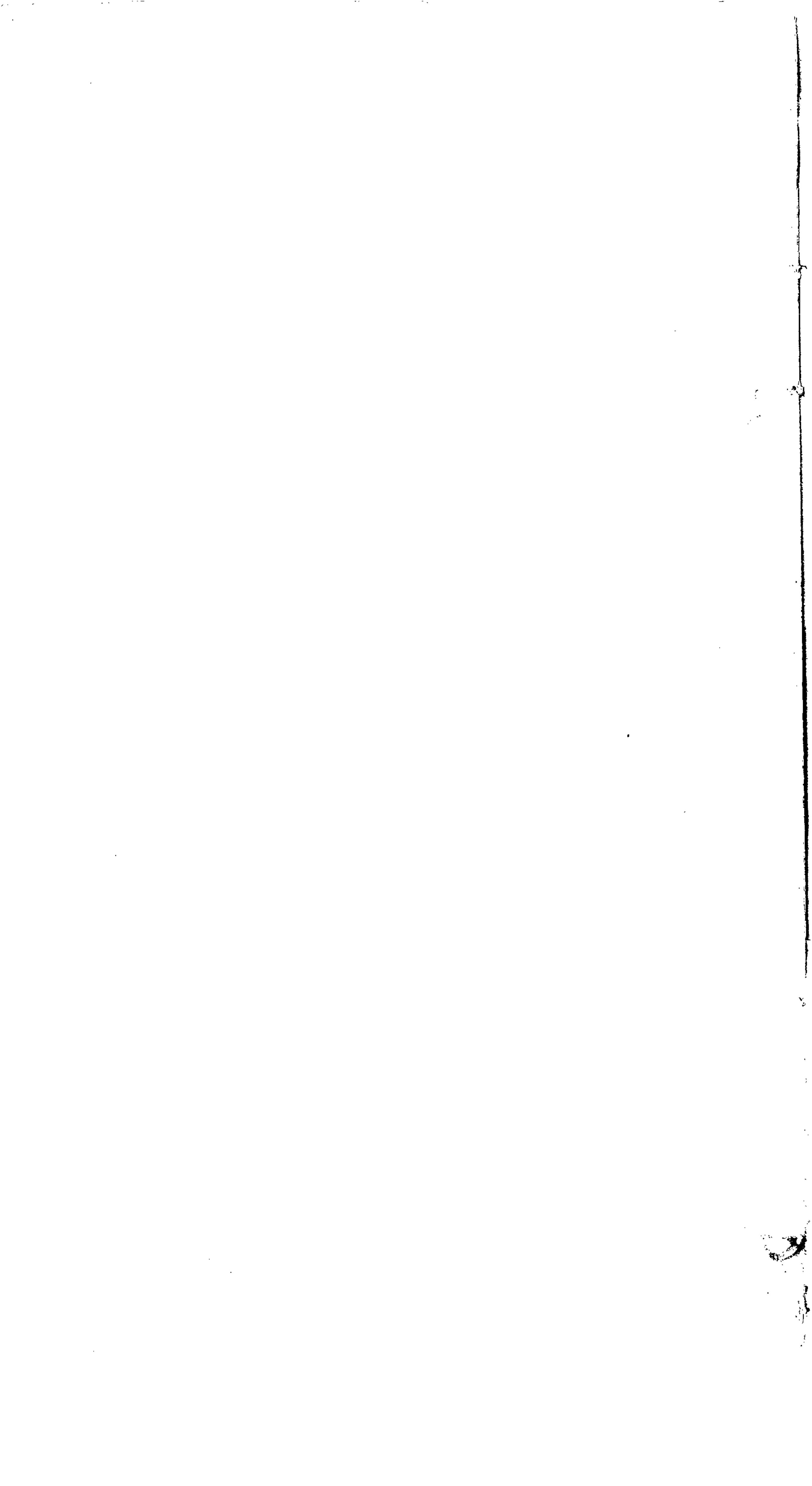


IMPRIMERIE
D'EXTRÊME-ORIENT
HANOI

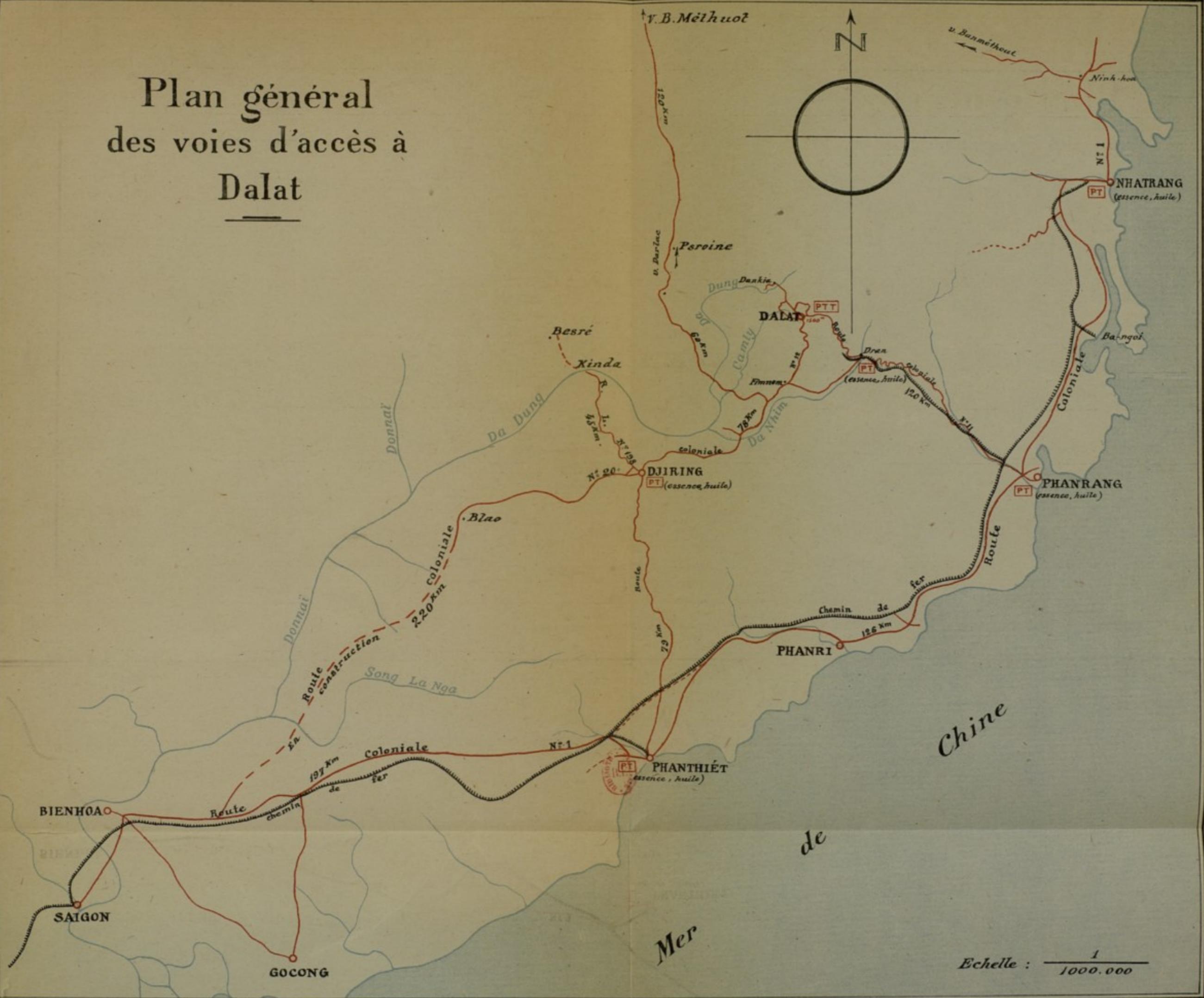


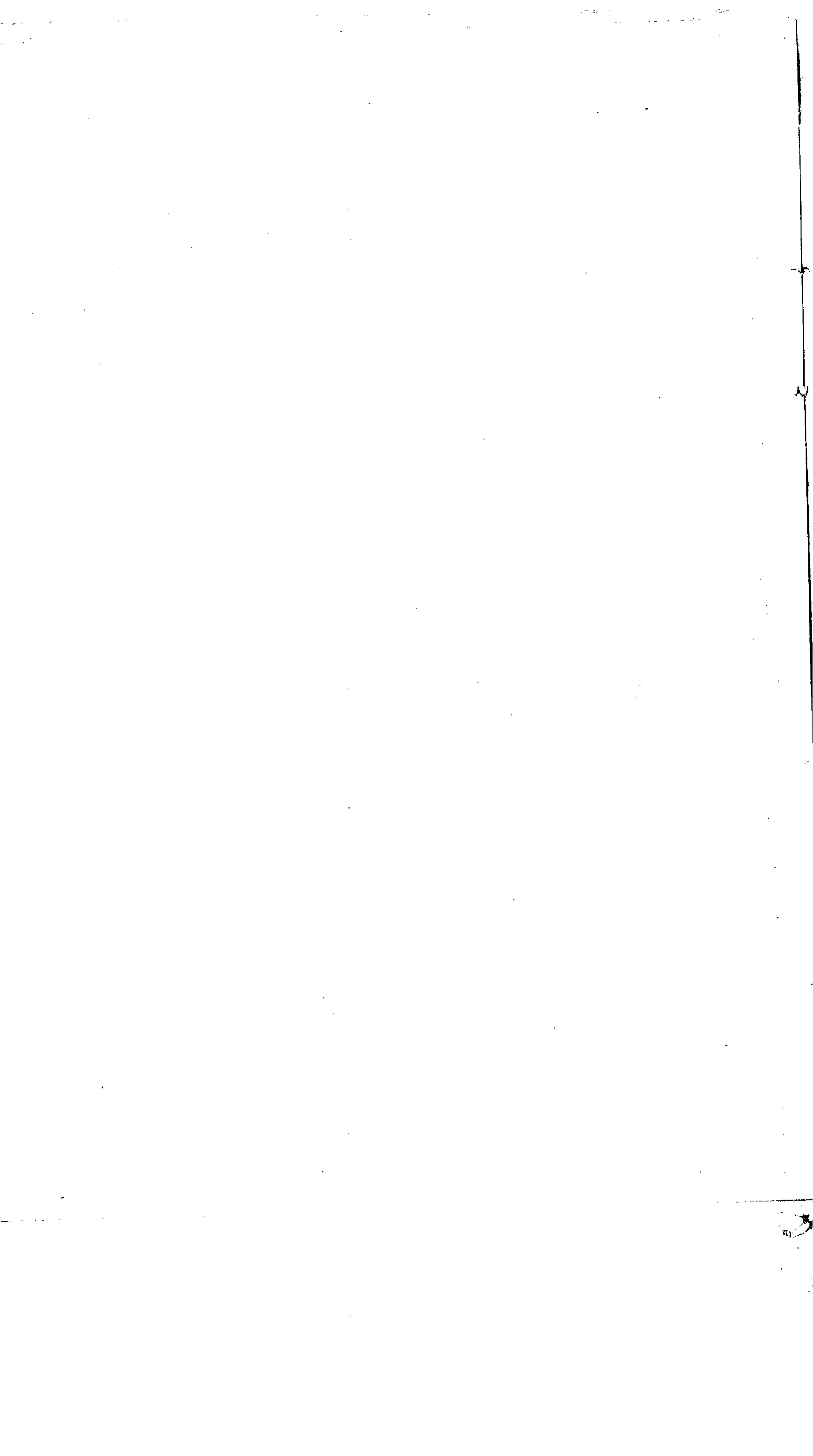


L'Arboretum.

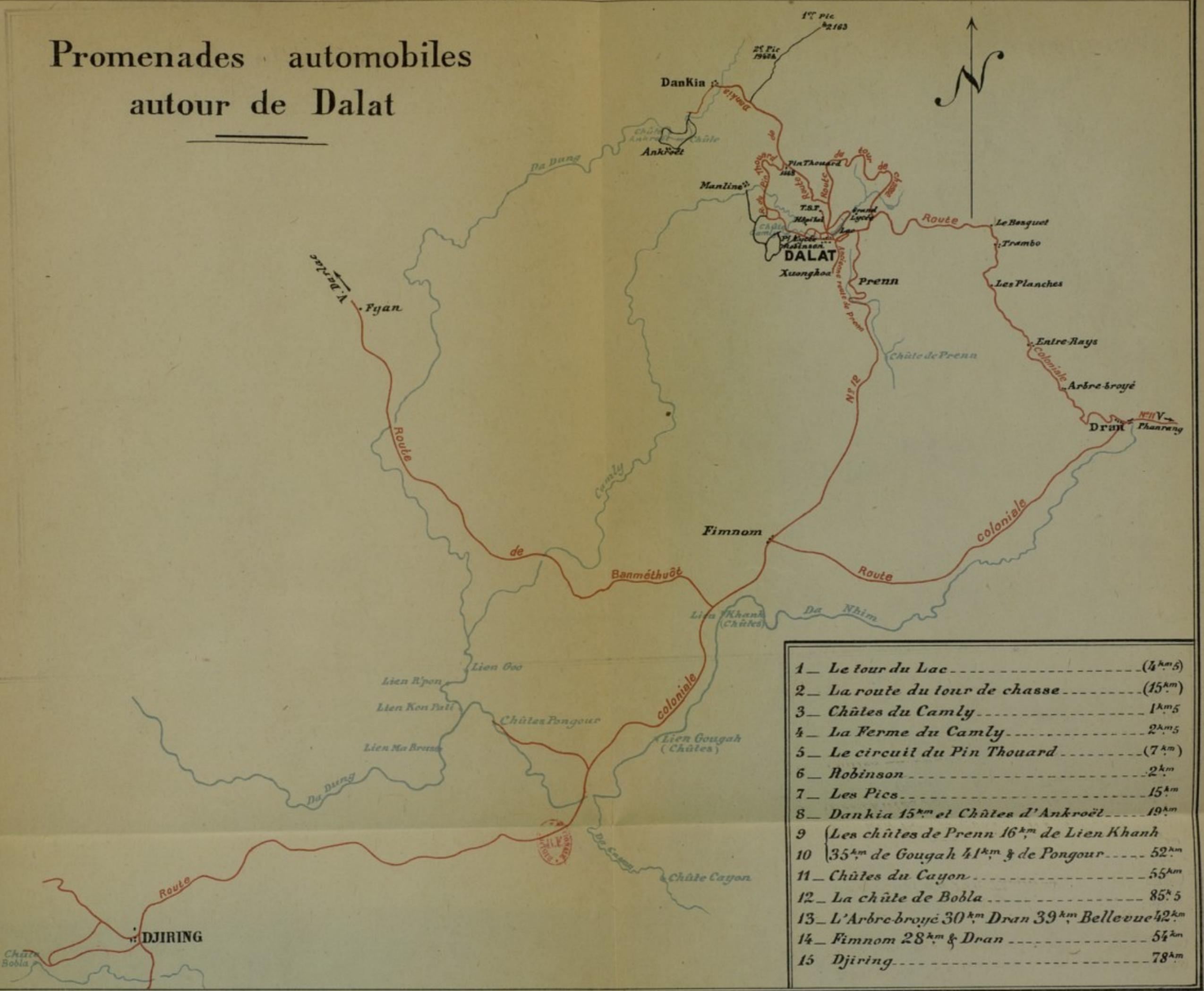


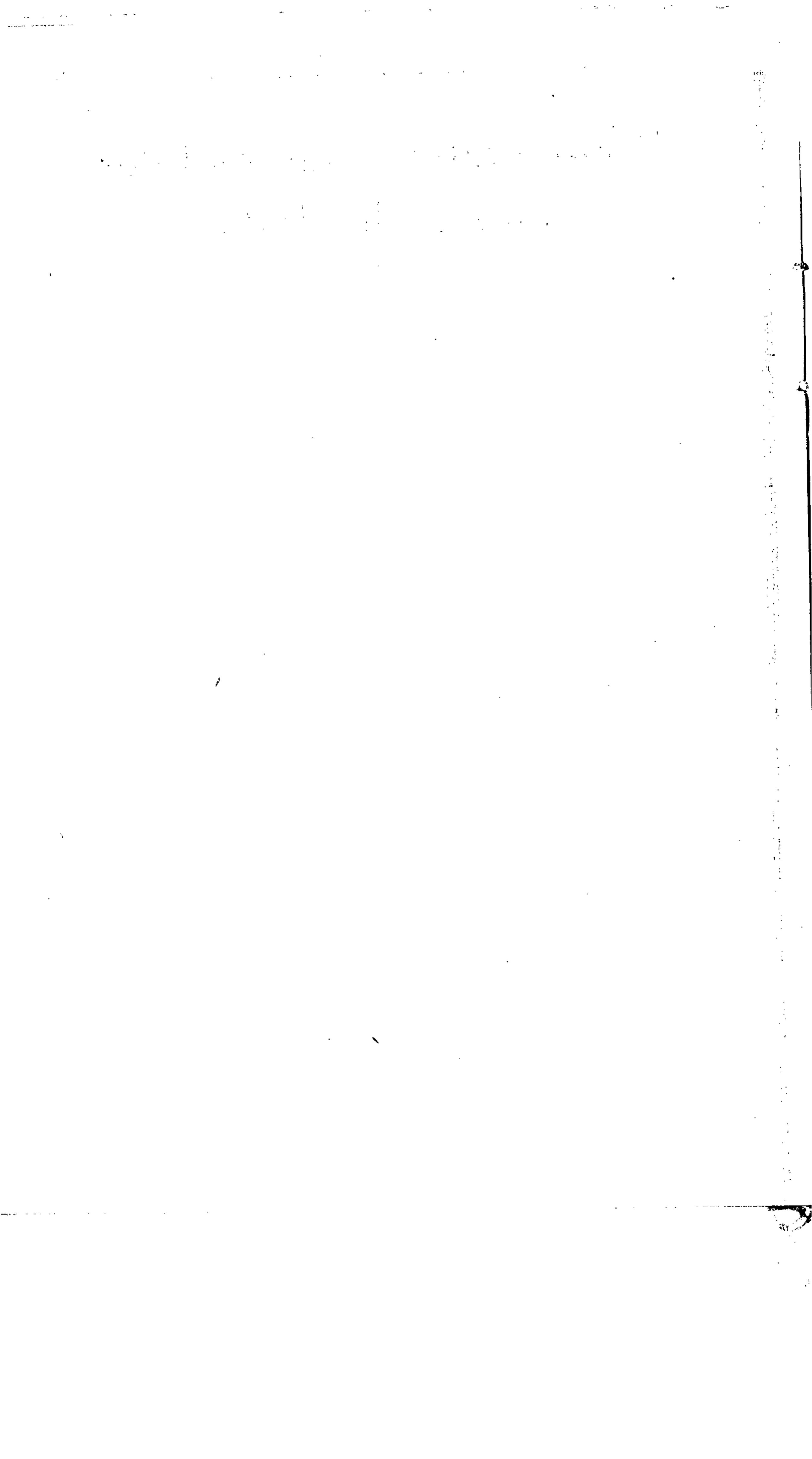
Plan général
des voies d'accès à
Dalat





Promenades automobiles autour de Dalat

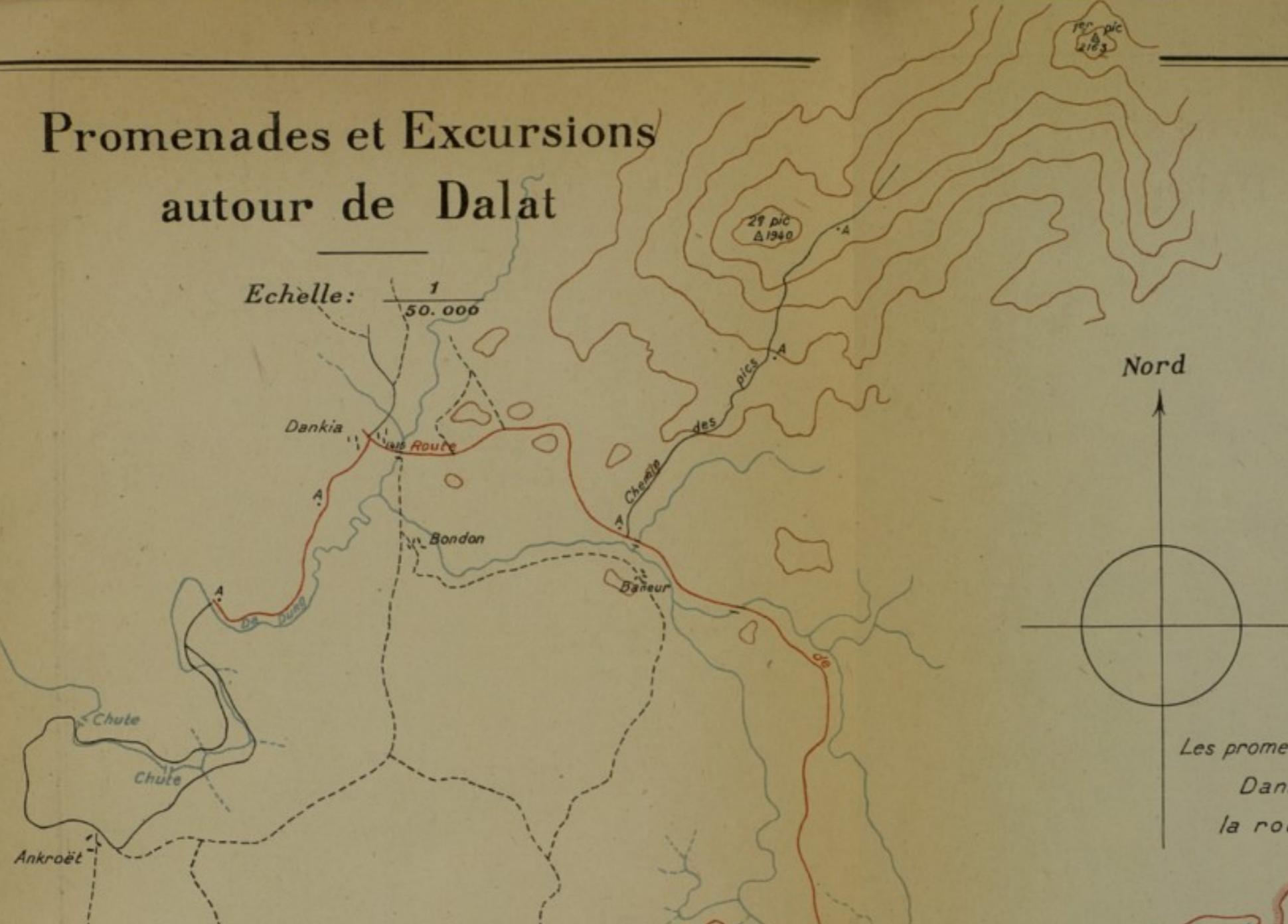




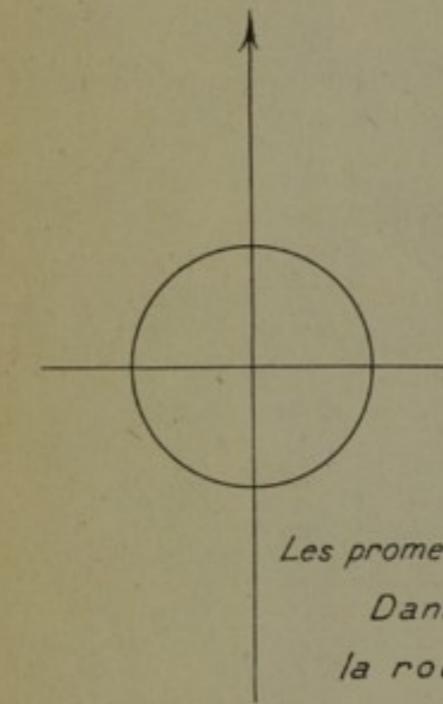
Promenades et Excursions autour de Dalat

Echelle:

1
50.000



Nord



Les promenades autour de Dalat
Dankia, Ankroët et
la route des Pics.

